



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

Aprobat per decret d'alcaldia
de data 20 d'octubre de 2023

En dono fe,
El Vicesecretari de l'Ajuntament de Lleida
en funcions de Secretari General

**PLEC DE CLÀUSULES ADMINISTRATIVES PARTICULARS DEL CONTRACTE DE
SERVEIS DE TRADUCCIÓ I CORRECCIÓ DELS ELEMENTS LA MOSTRA
INTERNACIONAL DE CINEMA D'ANIMACIÓ DE CATALUNYA ANIMAC, TRAMITACIÓ
ORDINÀRIA, MITJANÇANT PROCEDIMENT OBERT SIMPLIFICAT DE FORMA
ABREUJADA AMB DIVERSOS CRITERIS D'ADJUDICACIÓ**



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

QUADRE DE CARACTERÍSTIQUES DEL CONTRACTE

A. Objecte

Descripció:

1. JUSTIFICACIÓ DE LA NECESSITAT:

Atès que la Mostra Internacional de Cinema d'Animació de Catalunya Animac, d'ara en endavant Animac, és una mostra de referència a nivell nacional i internacional en l'àmbit del cinema d'animació i atès que l'alt volum de pel·lícules rebudes (més de 700 aproximadament per edició) i que la procedència de les pel·lícules en convocatòria oberta és de més d'una seixantena de països, entre els quals destaca França, Espanya, Estats Units i Regne Unit, entre d'altres, és imprescindible comptar amb un servei de traducció i correcció dels textos per tal de cohesionar el contingut, normalitzar-lo i adaptar-lo a les publicacions que es generin a la Mostra, com són el catàleg i el programa de ma, entra d'altres de manera rigorosa i normativa que permetin mantenir els continguts en la línia i les directrius de qualitat del Festival. Per aquests motius, és necessari la contractació del servei de traducció i correcció dels elements de la Mostra.

1.1. INFORME SOBRE LA INSUFICIÈNCIA DE MITJANS:

La regidoria no disposa dels mitjans necessaris per realitzar la tasca directament, cal encomanar a especialistes del sector per a realitzar aquests treballs de manera específica.

2. OBJECTE DEL CONTRACTE:

L'objecte del present contracte és la prestació dels serveis de traducció i correcció dels elements de la Mostra Internacional de Cinema d'Animació de Catalunya (Animac).

Aquest servei inclou la traducció i la correcció ortotipografia i d'estil dels documents generats per la Mostra als idiomes que es refereix el PPT, així com la seva correcció.

Lots: No correspon la divisió en lots del contracte segons consta en l'informe de La Tècnica superior del Departament d'Audiovisuals, atès que: *"No hi ha divisió en lots ates que es tracta de desenvolupar tasques complementaries corresponents a la correcció i a la traducció dels textos i per tant, cal mantenir una coherència entre els continguts que es traslladi a la producció del material. Correspon a l'objecte del contracte corregir i traduir el contingut de manera coherent, en la línia de la producció."*

Codi CPV: 79530000- Serveis de traducció.

Expedient: SER_OBEA_2023_0015

B. Dades econòmiques

B1. Determinació del preu: Preus unitaris.

B2. Valor estimat del contracte i mètode aplicat per al seu càlcul:

	Pressupost	MODIFICACIÓ	TOTAL
Pressupost contracte	4.940 €	247€	5.187€
1r any pròrroga	4.940 €	247€	5.187€
2n any pròrroga	4.940 €	247€	5.187€



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

3r any pròrroga	4.940 €	247€	5.187€
VEC	19.760 €	741€	20.748€

B3. Pressupost base de licitació:

El pressupost màxim de licitació és de 4.940€ +1.037,40€ d'IVA (Ttotal: 5.977,40€), desglossat en les següents anualitats:

	IMPORT SENSE IVA	IVA 21%	IMPORT IVA INCLÒS
2023	1.500,00€	315,00€	1.815,00€
2024	3.440,00€	722,40€	4.162.40€

Tot i l'existència d'un conveni col·lectiu "Convenio colectivo del sector de empresas de ingeniería; oficinas de estudios técnicos; inspección, supervisión y control técnico y de calidad, publicat el 10 de març de 2023 (Grup professional III nivell salarial 5 traductors i intèrprets de un o més idiomes estrangers), es detecta que la forma habitual de treball d'aquests professionals es basa en preu/paraula i no en un salari fixe.

D'acord amb l'article 101.7 de la Llei de Contractes del Sector Públic, i donada la casuística explicada anteriorment, s'ha agafat com a criteri els preus habituals del mercats dels quals s'han recopilat diferents pressupostos i s'ha fet una mitja.

- Inicialment es preveu una necessitat, d'acord amb el PPT, d'un **número aproximat de paraules a corregir de 34.000**, d'un **número de paraules a traduir al català de 9.000 aproximadament**, d'un **número de paraules a traduir al castellà de 12.000 aproximadament** i d'un **número de paraules a traduir a l'anglès de 19.000 aproximadament**. Sobre aquest nombre de paraules s'ha calculat el pressupost màxim de licitació, basat amb el preu €/paraula.

	Idioma Original	Idioma a traduir	Preu màxim paraula (IVA exclòs)	Núm. aprox paraules	Import total (IVA exclòs)
CORRECCIÓ ortotipografia i d'estil	Català, Castellà o Anglès	-	0,04€	34.000	1.360€
TRADUCCIÓ ELEMENTS MOSTRA	Anglès/Català/Castellà	Català/Castellà	0,08€	9.000+12.000	1.680€
	Català/Castellà	Anglès	0,10€	19.000	1.900€
				TOTAL (IVA EXCLÒS)	4.940 €

El sistema de determinació de preus és el de preus unitaris, entenent que són aquells corresponents a les unitats en què es descompon la prestació, de manera que la valoració total (pressupost base de licitació) s'efectua aplicant aquests preus unitaris al nombre de paraules a corregir o traduir en cada cas.

D'acord amb la previsió de la disposició addicional 33a de la LCSP, la quantia del pressupost base es considera estimativa i té caràcter de pressupost màxim limitador d'aquest contracte.

C. Existència de crèdit

C1. Partida pressupostària: 08.3344.22799



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

C2. Expedient d'abast plurianual: SI.

Any 2023: 1.815,00€

Any 2024: 4.162,40€

D. Termini de durada del contracte

Termini de durada: La durada del contracte serà des de la data de l'adjudicació del contracte, fins 2 dies després de la finalització de la Mostra.

Les dates de realització de la Mostra Internacional de cinema d'Animació de Catalunya (Animac) per l'any 2024 són del 15 al 18 de febrer.

Possibilitat de pròrroques: SI.

El contracte serà prorrogable per tres anys més.

Si la pròrroga es du a terme, les dates de la prestació del servei de les pròrroques es comunicaran a l'adjudicatari amb el document de la pròrroga i amb suficient antelació.

E. Variants

NO.

F. Tramitació de l'expedient i procediment d'adjudicació

Forma de tramitació: Ordinària.

Procediment d'adjudicació: Obert simplificat abreujat amb un diversos criteris d'adjudicació.

Presentació d'ofertes mitjançant eina de Sobre Digital: SI.

G. Solvència i classificació empresarial

S'eximeix segons consta en l'article 159.6.b) de la Llei 9/2017 de Contractes del Sector Públic.

G1. Adscripció de mitjans materials i/o personals a l'execució del contracte:

Si bé existeix adscripció de mitjans personals i materials per a l'execució del present contracte, aquesta es troba subjecta a valoració, per tant no aplica la seva determinació com a criteri de solvència, i no s'exigeix aportar cap document de compromís d'adscripció d'aquests mitjans.

G2. Certificats acreditatius del compliment de les normes de garantia de la qualitat i/o de gestió mediambiental: No s'exigeix.

H. Documentació i forma de presentació de l'oferta:

Sobre ÚNIC amb el següent contingut:

Sobre A: Inclourà la DOCUMENTACIÓ GENERAL i DOCUMENTACIÓ RELATIVA ALS CRITERIS D'ADJUDICACIÓ NO SOTMESOS A JUDICI DE VALOR següent:

- En cas de subcontractació: Document de compromís de subcontractació amb l'empresa/es signat pel licitador i pel/s subcontratista/es. Hi haurà de constar clarament quines parts de l'objecte del contracte es subcontracten a cada empresa subcontractista.
- En cas de concórrer a la licitació en Unió Temporal d'Empreses (UTE):
 - o Compromís de constitució de l'UTE amb indicació del percentatge de participació en la mateixa de cada empresa i el detall de les tasques que realitzarà cadascuna.
- Model d'autoritzacions i documentació necessària per avaluar els criteris objectius que consten en l'apartat I d'aquest quadre de característiques d'acord amb l'ANNEX 1.
- Experiència del personal que es proposa adscriure al contracte per a la realització del servei de traducció i correcció: Aportar el/s contracte/s o factura/factures



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

acreditatives del servei prestat on es pugui comprovar l'experiència en la traducció i correcció de textos.

- Formació en idiomes del personal que es proposa adscriure al contracte per a la realització del servei de traducció i correcció: Còpia de les titulacions dels idiomes que s'acreditin

Els formats admesos per als documents que se annexin en la presentació de una proposició són els següents:

Format de processador de text: .doc | .docx | .odt | .rtf | .sxw | .abw

Format de full de càlcul: .xls | .xlsx | .ods

Format de presentació natiu de Microsoft PowerPoint: .ppt | .pptx | .odp

Format documental: .pdf | .odi

Format gràfic: .jpg | .bmp | .tiff | .tif

Format de dibuix: .dwg

Com a mesura alternativa per adjuntar arxius d'altres formats, es poden enviar en un arxiu comprimit (ZIP).

I. Criteris d'adjudicació

Criteris i puntuació de cadascun:

Preu ofertat: fins a 50 punts

Per a la valoració de l'oferta econòmica, s'adjudicarà la màxima puntuació per a cada preu unitari dels diferents elements a l'oferta econòmica més baixa d'acord amb la puntuació que conté la taula següent:

CONCEPTE	Puntuació màxima per preu unitari
Preu unitari paraula CORRECCIÓ ortotipografia i d'estil (Català, Castellà o Anglès)	18
Preu unitari paraula TRADUCCIÓ elements mostra (Anglès/Català/Castellà a Català/ Castellà)	16
Preu unitari paraula TRADUCCIÓ elements mostra (Català/Castellà a Anglès)	16

Dins de cada grup i atenent a la corresponent puntuació màxima assignada a cada preu unitari dels diferents elements del grup, s'adjudicarà la màxima puntuació 8 o 6 punts respectivament, a l'oferta que presenti el preu unitari més baix. La resta d'ofertes, es puntuarà de manera proporcional d'acord amb la següent fórmula:

$$VO = \frac{OM \cdot PMO}{OF}$$

VO= Valoració de la oferta
PMO= Puntuació màxima a obtenir
OM= Menor oferta vàlidament emesa
OF= Oferta

A) Experiència del personal que es proposa adscriure al contracte per a la realització del servei de traducció i correcció..... Fins a 25 punts

Es valorà l'experiència en la traducció i correcció de textos (5 punts per l'experiència en contractes de traducció i correcció fins a un màxim de 25 punts).

B) Formació en idiomes del personal que es proposa adscriure al contracte per a la realització



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

del servei de traducció i correcció..... Fins a 25 punts Es valorarà cada idioma acreditat, mitjançant titulació oficial, que disposi cadascuna de les persones adscrites al contracte (5 punts per idioma acreditat fins a un màxim de 25 punts).
J. Criteris per a la determinació de l'existència de baixes presumptament anormals Per determinar si les ofertes contenen valors anormals s'han d'aplicar els paràmetres objectius previstos en l'article 85 del RGLCAP.
K. Altra documentació a presentar per les empreses proposades com adjudicatàries: NO.
L. Garantia definitiva No. S'eximeix de dipositar garantia definitiva segons l'artícle 159.6.f) de la Llei 9/2017 de Contractes del Sector Públic.
M. Condicions especials d'execució: 1. L'empresa adjudicatària està obligada a afavorir l'estabilitat d'ocupació, la igualtat d'oportunitats entre homes i dones i la integració social dels col·lectius més desfavorits, i ha de disposar de mitjans propis per al desenvolupament de la prestació objecte del contracte 2. Obligació de l'empresa adjudicatària de complir, durant tot el període d'execució del contracte, de les normes i condicions que fixa el conveni col·lectiu aplicable. 3. L'acompliment de l'art. 42 de l'Estatut dels treballadors (Responsabilitat empresarial en cas de subcontractació d'obres o serveis), l'art. 40 de la Llei d'Infraccions i sancions en l'ordre social (responsabilitat empresarial) i l'art.43.1.f) de la Llei 58/2003, de 17 de desembre, General Tributària (obligacions tributàries). 4. Per tal de comprovar el grau d'acompliment d'aquestes obligacions serà necessària juntament amb la tramitació de les factures corresponents, aportar els certificats d'estar al corrent amb Hisenda i amb Seguretat Social. 5. Així mateix, l'adjudicatari assumeix les obligacions següents: a) Observar els principis, les normes i els cànons ètics propis de les activitats, els oficis i/o les professions corresponents a les prestacions objecte dels contractes. b) No realitzar accions que posin en risc l'interès públic. c) Denunciar les situacions irregulars que es puguin presentar en els processos de contractació pública o durant l'execució dels contractes. d) Abstenir-se de realitzar conductes que tinguin per objecte o puguin produir l'efecte d'impedir, restringir o falsejar la competència com per exemple els comportaments col·lusoris o de competència fraudulenta (ofertes de resguard, eliminació d'ofertes, assignació de mercats, rotació d'ofertes, etc.). e) Respectar els acords i les normes de confidencialitat. f) Col·laborar amb l'òrgan de contractació en les actuacions que aquest realitzi per al seguiment i/o l'avaluació del compliment del contracte, particularment facilitant la informació que li sigui sol·licitada per a aquestes finalitats i que la legislació de transparència i els contractes del sector públic imposen als adjudicataris en relació amb l'Administració o administracions de referència, sens perjudici del compliment de les obligacions de transparència que els pertocin de forma directa per previsió legal. Aquestes obligacions tenen la consideració de condicions especials d'execució del contracte. <u>Comprovació del compliment de les condicions especials d'execució:</u> a) Mensualment aportar juntament amb la factura corresponent: ▪ Els certificats d'estar al corrent amb Hisenda i amb Seguretat Social b) Declaració responsable en relació al punts 1, 2, 4 i 5 d'aquest apartat
N. Modificació del contracte prevista: SI.



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

Es contempla la modificació del contracte fins un 5% del pressupost de licitació, és a dir, fins a 247€.
Es podrà modificar el contracte quan es requereixi traducció i correcció de més elements, per causes sobrevingudes o no previstes en el moment de tramitar el contracte, o bé per actualització de preus de mercat.

La modificació del contracte no pot suposar l'establiment de nous preus unitaris no previstos en el contracte.

Per a qualsevol modificació serà necessari, de manera prèvia, un informe justificatiu del motiu que fa necessària la modificació del contracte, per part dels responsables dels serveis tècnics municipals i la corresponent consignació pressupostària.

O. Cessió del contracte

SI.

P. Subcontractació

Sí, es permet.

Aquest contracte contempla la subcontractació de personal per la traducció o correcció en alguns dels idiomes proposats en el PPT.

Q. Revisió de preus

NO.

R. Termini de garantia

NO.

S. Import màxim de les despeses de publicitat que han d'abonar l'empresa o les empreses adjudicatàries: 1.000€.

Import màxim de despeses en concepte de Campanya divulgativa: L'import corresponent a la col·laboració en les campanyes de divulgació impulsades des de l'Ajuntament, que seran com a mínim, d'un 1% del pressupost de licitació, podent l'adjudicatari ofertar una col·laboració de superior quantia.

T. Programa de treball

NO.

U. Assegurança adjudicatari:

L'empresa proposada com adjudicatària haurà de tenir subscrita una Pòlissa de de Responsabilitat Civil per garantir les reclamacions per danys materials i/o corporals i les seves conseqüències, amb un límit per sinistre no inferior a 300.000 €, incloent:

- Responsabilitat Civil Explotació
- Responsabilitat Civil Patronal, amb límit per víctima no inferior a 300.000 €.
- Responsabilitat Civil Post-Treballs
- Responsabilitat civil professional

Tanmateix l'assegurança haurà d'incloure a l'Ajuntament de Lleida com a assegurat addicional, sense perdre la seva condició de tercer front l'adjudicatari.

Es requerirà a l'adjudicatari per tal que acrediti estar en possessió d'aquesta assegurança mitjançant la presentació de la còpia de la pòlissa i del darrer justificant del pagament de la mateixa, abans de l'adjudicació del contracte.

V. Personal a subrogar

NO.

W. Unitat encarregada del seguiment i execució del contracte

**Ajuntament de Lleida****SERVEI DE CONTRACTACIÓ****Regidoria de Cultura****Departament: Audiovisuals****Exp. SER_OBEA_2023_0015**

Responsable Coordinadora de Cultura.

X. Altres

Les factures amb format electrònic mitjançant la plataforma FACE del Ministerio de Hacienda y Administraciones Públicas, amb els següents codis DIR:

GE0001867- OFICINA CONTABLE

GE0016546-ORGANO GESTOR

GE0001872-UNIDAD TRAMITADORA

A la factura ha de constar la referència del nom del contracte.

Caldrà entrar com a documentació adjunta a la factura, la relació nominal del personal adscrit al contracte, el certificat de corrent de pagament de la Seguretat Social i el certificat de l'Agència Tributària d'estar al corrent de pagament amb les obligacions tributàries

No es podran reclamar pagaments addicionals per cap concepte.

Data límit d'obtenció de documentació: Fins l'últim dia de presentació d'ofertes.

Data límit d'informació: Les sol·licituds d'informació complementària, dubtes i preguntes s'hauran de presentar, com a màxim, fins a 3 dies abans de finalitzar el termini de presentació d'ofertes.



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

I. DISPOSICIONS GENERALS

Primera. Objecte del contracte

1.1 L'objecte del contracte és la prestació dels serveis que es descriuen en l'**apartat A del quadre de característiques**.

1.2 Els lots en què es divideix l'objecte del contracte s'identifiquen en l'**apartat A del quadre de característiques**. En el cas que el contracte no es divideixi en lots, la justificació de la no divisió en lots de l'objecte del contracte és la detallada en l'**apartat A del quadre de característiques**.

1.3 L'expressió de la codificació corresponent a la nomenclatura del Vocabulari Comú de Contractes (CPV) és la que consta en l'**apartat A del quadre de característiques**.

Segona. Necessitats administratives que cal satisfer i idoneïtat del contracte

Les necessitats administratives a satisfer, la idoneïtat de l'objecte del contracte i la justificació del procediment i els criteris d'adjudicació estan acreditats a l'expedient i són els determinats als Plecs de Condicions Tècniques aplicable a aquesta contractació.

Tercera. Dades econòmiques del contracte i existència de crèdit

3.1 El sistema per a la determinació del preu del contracte és el que s'indica en l'**apartat B.1 del quadre de característiques**.

3.2 El valor estimat del contracte i el mètode aplicat per al seu càlcul són els que s'assenyalen en l'**apartat B.2 del quadre de característiques**.

3.3 El pressupost base de licitació és el que s'assenyala en l'**apartat B.3 del quadre de característiques**. Aquest és el límit màxim de despesa (IVA inclòs) que, en virtut d'aquest contracte, pot comprometre l'òrgan de contractació, i constitueix el preu màxim que poden ofertar les empreses que concorrin a la licitació d'aquest contracte.

3.4 El preu del contracte és el d'adjudicació i ha d'incloure, com a partida independent, l'Impost sobre el Valor Afegit. En el preu es consideraran inclosos els tributs, les taxes, els cànon de qualsevol tipus que siguin d'aplicació, així com totes les despeses que s'originin com a conseqüència de les obligacions establertes en aquest plec que s'han de complir durant l'execució del contracte.

3.5 S'han complert tots els tràmits reglamentaris per assegurar l'existència de crèdit per al pagament del contracte. La partida pressupostària a la qual s'imputa aquest crèdit és la que s'esmenta en l'**apartat C.1 del quadre de característiques**.

Quarta. Termini de durada del contracte



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

El termini de durada del contracte és el que s'estableix en l'**apartat D del quadre de característiques**. El termini total i els terminis parcials són els que es fixen en el programa de treball que s'aprovi, si s'escau. Tots aquests terminis comencen a comptar des del dia que s'estipuli en el contracte.

El contracte es podrà prorrogar si així s'ha previst en l'**apartat D del quadre de característiques**. En aquest cas, la pròrroga s'acordarà per l'òrgan de contractació i serà obligatòria per a l'empresa contractista, sempre que la preavisi amb, almenys, **dos mesos d'antelació** a l'acabament del termini de durada del contracte. La pròrroga no es produirà, en cap cas, per acord tàcit de les parts.

Cinquena. Règim jurídic del contracte

5.1 El contracte té caràcter administratiu i es regeix pel:

- Plec de Clàusules Administratives Generals de l'Ajuntament de Lleida, aprovat definitivament pel Ple i publicat en el BOPL núm. 124, de 07.09.2010 i al DOGC núm. 5734 de 14.10.2010.
- Plec de Clàusules Administratives (PCAP) i pel Plec de Prescripcions Tècniques (PPT) elaborats per aquest contracte, les clàusules dels quals es consideren part integrant d'aquest el contracte. En cas de discordança entre ambdós Plecs (PCAP i PPT), prevaldrà l'establert en el PCAP.

A més, es regeix per la normativa en materia de contractació pública continguda, principalment, en les disposicions següents:

- a) Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, per la qual es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les Directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014.
- b) Decret Llei 3/2016, de 31 de maig, de mesures urgents en matèria de contractació pública.
- c) Reial decret 817/2009, de 8 de maig, pel qual es desenvolupa parcialment la Llei 30/2007, de 30 d'octubre, de contractes del sector públic (d'ara endavant, RD 817/2009).
- d) Reglament general de la Llei de contractes de les administracions públiques aprovat pel Reial decret 1098/2001, de 12 d'octubre, en tot allò no modificat ni derogat per les disposicions esmentades anteriorment (d'ara endavant, RGLCAP).
- e) Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals.
- f) Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE.
- g) Ordre PDA/21/2019, de 14 de febrer, per la qual es determina el sistema de notificacions electròniques de l'Administració de la Generalitat de Catalunya i del seu sector públic.
- h) Reial decret 203/2021, de 30 de març, pel qual s'aprova el Reglament d'actuació i funcionament del sector públic per mitjans electrònics.



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

Addicionalment, també es regeix per les normes aplicables als contractes del sector públic en l'àmbit de Catalunya i per la seva normativa sectorial que resulti d'aplicació.

Supletòriament al contracte li resulten d'aplicació les normes de dret administratiu i, en el seu defecte, les normes de dret privat.

5.2 El desconeixement de les clàusules del contracte en qualsevol dels seus termes, dels altres documents contractuals que en formen part i també de les instruccions o altres normes que resultin d'aplicació en l'execució de la cosa pactada, no eximeix l'empresa adjudicatària de l'obligació de complir-les.

5.3 Informació sobre protecció de dades relacionada amb aquest procediment de Contractació

Les dades personals aportades a l'efecte del procediment de contractació, de persona física que actua per si mateixa o, si escau, com a representant de persona jurídica, així com les dades personals dels qui executaran, si escau, l'objecte del contracte, seran tractades, en qualitat de Responsable, per l'Ajuntament de Lleida, situat a Pl. Paeria núm. 1, 25007-Lleida, en la seva activitat de tractament "Contractació municipal".

La finalitat del tractament és la valoració de la solvència professional dels licitadors i, en cas de resultar adjudicatari o contractista, la formalització de la relació contractual, així com per a la comunicació o remissió de notificacions necessàries o obligatòries, en relació amb el control i execució de l'objecte del contracte.

La base jurídica que legitima el tractament de les dades personals és, d'una banda, el compliment per part de l'Ajuntament de Lleida de les obligacions legals dimanants de la LCSP i, d'altra banda, la formalització i execució del contracte, en cas de resultar adjudicatari o contractista.

Les dades es conservaran durant el temps necessari per complir amb la finalitat per la qual es van recollir i per determinar les possibles responsabilitats que es poguessin derivar d'aquesta finalitat i del tractament de les dades, conforme a la LCSP, a més dels períodes establerts en la normativa d'arxius i documentació.

Les dades podran ser cedides o comunicades als òrgans competents de l'Administració pública contractant, a entitats financeres i, si escau, a altres ens públics (Tribunal de Comptes, Sindicatura de Comptes, Tribunal Administratiu de Recursos Contractuals, Jutjats o Tribunals, Agència Tributària, Agència Antifrau o altres ens o organismes públics) en els supòsits previstos per la Llei.

Les dades podran ser publicades, si escau, en els taulers, físics o electrònics, en els diaris o butlletins oficials i, en particular, en el perfil de contractant de l'Ajuntament de Lleida.

Els titulars de les dades personals podran exercir els drets d'accés, rectificació, supressió, limitació, portabilitat i, si escau, oposició, enviant una sol·licitud genèrica a l'Ajuntament de Lleida, amb certificat digital, a través de l'enllaç <https://tramits.paeria.cat>, indicant-hi l'assumpte "Exercici de drets de protecció de dades", o de forma presencial, al Registre



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

General de l'Ajuntament de Lleida, Oficina Municipal d'Atenció Ciutadana, Rambla Ferran 32, baixos, 25007 Lleida.

Si considereu que els vostres drets no s'han atès adequadament, teniu dret a presentar una reclamació davant l'Autoritat Catalana de Protecció de Dades.

No obstant això, us podeu adreçar prèviament al delegat de protecció de dades a l'adreça dpd@paeria.cat, qui us ajudarà a resoldre el cas.

Sisena. Admissió de variants

S'admetran variants quan així consti en l'**apartat E del quadre de característiques**, amb els requisits mínims, en les modalitats i amb les característiques que s'hi preveuen

Setena. Tramitació de l'expedient i procediment d'adjudicació

La forma de tramitació de l'expedient i el procediment d'adjudicació del contracte són els establerts en l'**apartat F del quadre de característiques**.

Vuitena. Mitjans de comunicació electrònics

8.1 D'acord amb la Disposició addicional quinzena de la LCSP, la tramitació d'aquesta licitació comporta la pràctica de les notificacions i comunicacions que en derivin per mitjans exclusivament electrònics.

No obstant això, es podrà utilitzar la comunicació oral per a comunicacions diferents de les relatives als elements essencials, això és, els plecs i les ofertes, deixant-ne el contingut de la comunicació oral documentat degudament, per exemple, mitjançant els arxius o resums escrits o sons dels principals elements de la comunicació.

8.2 Les comunicacions i les notificacions que es facin durant el procediment de contractació i durant la vigència del contracte s'efectuaran per mitjans electrònics a través del sistema de notificació e-NOTUM, d'acord amb la LCSP i la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques. A aquests efectes, s'enviaran els avisos de la posada a disposició de les notificacions i les comunicacions a les adreces de correu electrònic i als telèfons mòbils que les empreses hagin facilitat a aquest efecte en el DEUC, d'acord amb el que s'indica en la clàusula onzena d'aquest plec. Un cop rebuts el/s correu/s electrònic/s i, en el cas que s'hagin facilitat també telèfons mòbils, els SMS, indicant que la notificació corresponent s'ha posat a disposició en l'e-NOTUM, haurà/n d'accedir-hi la/les persones designada/es, mitjançant l'enllaç que s'enviarà a aquest efecte. En l'espai virtual on hi ha dipositada la notificació, es permet accedir a dita notificació amb certificat digital o amb contrasenya.

Els terminis a comptar des de la notificació es computaran des de la data d'enviament de l'avís de notificació, si l'acte objecte de notificació s'ha publicat el mateix dia en el perfil de contractant de l'òrgan de contractació. En cas contrari, els terminis es computaran des de la recepció de la notificació per part de l'empresa a qui s'adreça.

No obstant això, els terminis de les notificacions practicades amb motiu del procediment de recurs especial pel Tribunal Català de Contractes computen en tot cas des de la data d'enviament de l'avís de notificació.



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

8.3 D'altra banda, per tal de rebre tota la informació relativa a aquesta licitació, les empreses que ho vulguin i, en tot cas, les empreses licitadores s'han de subscriure com a interessades en aquesta licitació, a través del servei de subscripció a les novetats de l'espai virtual de licitació que a tal efecte es posa a disposició a l'adreça web del perfil de contractant de l'òrgan de contractació, accessible a la Plataforma de Serveis de Contractació Pública de la Generalitat:

<https://contractaciopublica.gencat.cat/perfil/lleida>

Aquesta subscripció permetrà rebre avís de manera immediata a les adreces electròniques de les persones subscrites de qualsevol novetat, publicació o avís relacionat amb aquesta licitació.

Així mateix, determinades comunicacions que s'hagin de fer amb ocasió o com a conseqüència del procediment de licitació i d'adjudicació del present contracte es realitzaran mitjançant el tauler d'anuncis associat a l'espai virtual de licitació d'aquesta licitació de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública. En aquest tauler d'anuncis electrònic, que deixa constància fefaent de l'autenticitat, la integritat i la data i hora de publicació de la informació publicada, també es publicarà informació relativa tant a la licitació, com al contracte.

A més, les empreses licitadores també es poden donar d'alta en el Perfil del licitador, prèvia l'autenticació requerida. El Perfil del licitador està constituït per un conjunt de serveis adreçats a les empreses licitadores amb l'objectiu de proveir un espai propi a cada empresa licitadora, amb un seguit d'eines que faciliten l'accés i la gestió d'expedients de contractació del seu interès. Per donar-se d'alta cal fer "clic" en l'apartat "Perfil de licitador" de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública i disposar del certificat digital requerit.

Cal tenir en compte que les dades personals de les empreses licitadores, obtingudes per l'Administració al subscriure's en la licitació i/o en donar-se d'alta en el Perfil del licitador, seran tractades per la unitat responsable de l'activitat de tractament amb la finalitat o les finalitats identificades en la clàusula 5.3, relativa a la Informació sobre protecció de dades de caràcter personal dels licitadors.

8.4 Certificats digitals:

D'acord amb la disposició addicional primera del DL 3/2016, serà suficient l'ús de la signatura electrònica avançada basada en un certificat qualificat o reconegut de signatura electrònica en els termes previstos en el Reglament (UE) 910/2014/UE, del Parlament Europeu i del Consell, de 23 de juliol de 2014, relatiu a la identificació electrònica i els serveis de confiança per a les transaccions electròniques en el mercat interior i pel qual es deroga la Directiva 1999/93/CE. Per tant, aquest és el nivell de seguretat mínim necessari del certificat de signatura electrònica admesa per a la signatura del DEUC i de l'oferta.

Pel que fal als certificats estrangers comunitaris, s'acceptaran els certificats qualificats a qualsevol país de la Unió Europea d'acord amb l'article 25.3 del Reglament (UE) 910/2014/UE sobre identificació electrònica i serveis de confiança, esmentat, el qual disposa que "una signatura electrònica qualificada basada en un certificat qualificat emès a un Estat membre serà reconeguda com a signatura electrònica qualificada a la resta dels Estats membres".

Novena. Aptitud per contractar



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

9.1 Estan facultades per participar en aquesta licitació i subscriure, si escau, el contracte corresponent les persones naturals o jurídiques, espanyoles o estrangeres, que reuneixin les condicions següents:

- Tenir personalitat jurídica i plena capacitat d'obrar, d'acord amb el que preveu l'article 65 de la LCSP;
- No estar incurses en alguna de les circumstàncies de prohibició de contractar recollides en l'article 71 de la LCSP, la qual cosa poden acreditar per qualsevol dels mitjans establerts en l'article 85 de la LCSP;
- Acreditar la solvència requerida, en els termes establerts en la **clàusula desena** d'aquest plec;
- Tenir l'habilitació empresarial o professional que, si s'escau, sigui exigible per dur a terme la prestació que constitueixi l'objecte del contracte; i
- A més, quan, per així determinar-ho la normativa aplicable, se li requereixin a l'empresa contractista determinats requisits relatius a la seva organització, destinació dels seus beneficis, sistema de finançament o altres per poder participar en el procediment d'adjudicació, aquests s'han d'acreditar per les empreses licitadores.

Així mateix, les prestacions objecte d'aquest contracte han d'estar compreses dins de les finalitats, objecte o àmbit d'activitat de les empreses licitadores, segons resulti dels seus estatuts o de les seves regles fundacionals.

Les circumstàncies relatives a la capacitat, solvència i absència de prohibicions de contractar han de concórrer en la data final de presentació d'ofertes i subsistir en el moment de perfecció del contracte.

9.2 La capacitat d'obrar de les empreses espanyoles persones jurídiques s'acredita mitjançant l'escriptura de constitució o modificació inscrita en el Registre Mercantil, quan sigui exigible conforme a la legislació mercantil. Quan no ho sigui, s'acredita mitjançant l'escriptura o document de constitució, estatuts o acta fundacional, en què constin les normes que regulen la seva activitat, inscrits, si s'escau, en el corresponent registre oficial. També cal aportar el NIF de l'empresa.

La capacitat d'obrar de les empreses espanyoles persones físiques s'acredita amb la presentació del NIF.

La capacitat d'obrar de les empreses no espanyoles d'Estats membres de la Unió Europea o signataris de l'Acord sobre Espai Econòmic Europeu s'ha d'acreditar mitjançant la inscripció en els registres professionals o mercantils adients del seu Estat membre d'establiment o la presentació d'una declaració jurada o una de les certificacions que s'indiquen en l'annex XI de la Directiva 2014/24/UE.

La capacitat d'obrar de les empreses estrangeres d'Estats no membres de la Unió Europea ni signataris de l'Acord sobre Espai Econòmic Europeu s'acredita amb l'aportació d'un informe emès per la missió diplomàtica permanent o per l'oficina consular d'Espanya del lloc del domicili de l'empresa, en el qual consti, prèvia acreditació per l'empresa, que figuren inscrites en el registre local professional, comercial o anàleg, o, en el seu defecte, que actuen habitualment en el tràfic local dins l'àmbit de les activitats que abasta l'objecte del contracte. També han d'aportar un informe de la missió diplomàtica permanent d'Espanya o de la Secretaria General de Comerç Exterior, que acrediti que l'Estat del qual són nacionals ha signat l'Acord sobre contractació pública de l'Organització Mundial del Comerç (OMC),



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

sempre que es tracti de contractes subjectes a regulació harmonitzada –de valor estimat igual o superior a 221.000 euros– o, en cas contrari, l'informe de reciprocitat al que fa referència l'article 80 de la LCSP.

9.3 També poden participar en aquesta licitació les unions d'empreses que es constitueixin temporalment a aquest efecte (UTE), sense que sigui necessària formalitzar-les en escriptura pública fins que no se'ls hagi adjudicat el contracte.

Aquestes empreses queden obligades solidàriament davant l'Administració i han de nomenar una persona representant o apoderada única amb poders suficients per exercir els drets i complir les obligacions que es deriven del contracte fins a la seva extinció, sense perjudici que les empreses atorguin poders mancomunats per a cobraments i pagaments d'una quantia significativa.

9.4 La durada de la UTE ha de coincidir, almenys, amb la del contracte fins a la seva extinció.

9.5 Les empreses que vulguin constituir unions temporals d'empreses per participar en licitacions públiques es poden trobar mitjançant la utilització de la funcionalitat punt de trobada de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública de la Generalitat, que es troba dins l'apartat "Perfil del licitador".

9.6 Les empreses que hagin participat en l'elaboració de les especificacions tècniques o dels documents preparatoris del contracte o hagin assessorat a l'òrgan de contractació durant la preparació del procediment de contractació, poden participar en la licitació sempre que es garanteixi que la seva participació no falseja la competència.

Desena. Solvència de les empreses licitadores

10.1 Les empreses han d'acreditar que compleixen els requisits mínims de solvència que es detallen en l'**apartat G.1 del quadre de característiques**

10.2 Les empreses licitadores s'han de comprometre a dedicar o adscriure a l'execució del contracte els mitjans personals o materials suficients que s'indiquen en l'**apartat G.3 del quadre de característiques**.

II. DISPOSICIONS RELATIVES A LA LICITACIÓ, L'ADJUDICACIÓ I LA FORMALITZACIÓ DEL CONTRACTE

Onzena. Presentació de documentació i de proposicions

11.1 Les empreses licitadores han de presentar la documentació que conformi les seves ofertes en sobre/s, mitjançant l'eina de Sobre Digital, quan així es faci constar en l'**apartat F del quadre de característiques**, accessible al Perfil del contractant de l'Ajuntament de Lleida.

Es tindrà en compte l'establert en la Disposició Adicional 15.3.a) de la Llei pel que fa a excepcions.



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

Un cop accedeixin a través d'aquest enllaç a l'eina web de Sobre Digital, les empreses licitadores hauran d'omplir un formulari per donar-se d'alta a l'eina i, a continuació, rebran un missatge, al/s correu/s electrònic/s indicat/s en aquest formulari d'alta, d'activació de l'oferta.

Les adreces electròniques que les empreses licitadores indiquin en el formulari d'inscripció de l'eina de Sobre Digital, que seran les emprades per enviar correus electrònics relacionats amb l'ús de l'eina de Sobre Digital, han de ser les mateixes que les que designin en el seu DEUC per rebre els avisos de notificacions i comunicacions mitjançant l'e-NOTUM.

Les empreses licitadores han de conservar el correu electrònic d'activació de l'oferta, atès que l'enllaç que es conté en el missatge d'activació és l'accés exclusiu de què disposaran per presentar les seves ofertes a través de l'eina de Sobre Digital.

Accedint a l'espai web de presentació d'ofertes a través d'aquest enllaç tramès, les empreses licitadores hauran de preparar tota la documentació requerida i adjuntar-la en format electrònic en els sobres corresponents. Les empreses licitadores poden preparar i enviar aquesta documentació de forma esglaonada, abans de fer la presentació de l'oferta.

Per poder iniciar la tramesa de la documentació, l'eina requerirà a les empreses licitadores que introdueixin una paraula clau per a cada sobre amb documentació xifrada que formi part de la licitació (pel sobre A no es requereix paraula clau, atès que la documentació no està xifrada). Amb aquesta paraula clau es xifrarà, en el moment de l'enviament de les ofertes, la documentació. Així mateix, el desxifrat dels documents de les ofertes es realitza mitjançant la mateixa paraula clau, la qual han de custodiar les empreses licitadores. Cal tenir en compte la importància de custodiar correctament aquesta o aquestes claus (poden ser la mateixa per tots els sobres o diferents per cadascun d'ells), ja que només les empreses licitadores la/les tenen (l'eina de Sobre Digital no guarda ni recorda les contrasenyes introduïdes) i són imprescindibles per al desxifrat de les ofertes i, per tant, per l'accés al seu contingut.

Es demanarà a les empreses licitadores, mitjançant el correu electrònic assenyalat en el formulari d'inscripció a l'oferta de l'eina de Sobre Digital, que accedeixin a l'eina web de Sobre Digital per introduir les seves paraules clau en el moment que correspongui.

Quan les empreses licitadores introdueixin les paraules clau s'iniciarà el procés de desxifrat de la documentació, que es trobarà guardada en un espai virtual securitzat³ que garanteix la inaccessibilitat a la documentació abans, en el seu cas, de la constitució de la Mesa i de l'acte d'obertura dels sobres, en la data i l'hora establertes.

Les empreses licitadores han d'introduir en tot cas la paraula clau abans de l'obertura del primer sobre xifrat.

En cas que alguna empresa licitadora no introdueixi la paraula clau, no es podrà accedir al contingut del sobre xifrat. Així, atès que la presentació d'ofertes a través de l'eina de Sobre Digital es basa en el xifratge de la documentació i requereix necessàriament la introducció per part de les empreses licitadores de la/les paraula/es clau, que només elles custodien durant tot el procés, per poder accedir al contingut xifrat dels sobres, no es podrà efectuar la



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

valoració de la documentació de la seva oferta que no es pugui desxifrar per no haver introduït l'empresa la paraula clau.

Una vegada complimentada tota la documentació de l'oferta i adjuntats els documents que la conformen, es farà la presentació pròpiament dita de l'oferta, la qual no es considera presentada fins que no ha estat registrada, amb l'apunt d'entrada corresponent, a través de l'eina. A partir del moment en què l'oferta s'hagi presentat, ja no es podrà modificar la documentació tramesa.

Podeu trobar material de suport sobre com preparar una oferta mitjançant l'eina de sobre digital a l'apartat de "Licitació electrònica" de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública:

(https://contractaciopublica.gencat.cat/ecofin_sobre/AppJava/views/ajuda/empreses/index.xhtml?set-locale=ca_ES)

11.2 CONSIDERACIONS RESPECTE LA PRESENTACIÓ DE L'OFERTA

Es recomana que la presentació d'ofertes es realitzi amb l'antelació suficient que permeti resoldre possibles incidències durant la preparació o enviament de l'oferta.

Les empreses licitadores poden substituir i/o modificar l'oferta presentada, durant el termini de presentació d'ofertes, mitjançant la presentació d'una segona oferta, que suposarà la retirada de la primera, sempre que l'empresa licitadora així ho hagi advertit expressament i de forma fefaent a l'Òrgan de Contractació: en cas contrari, les ofertes seran excloses, per incompliment de la prohibició de presentació de proposicions simultànies (Art. 139.3 de la LCSP).

La presentació d'ofertes es podrà realitzar durant les 24 hores, excepte l'últim dia del termini de presentació que podrà realitzar-se fins a l'hora indicada en el perfil. Les ofertes presentades a partir de l'hora fixada com a límit en el perfil del contractant es consideraran presentades fora de termini.

Si les 24 hores darreres del termini per a la presentació d'ofertes s'interrompís el servei per causes tècniques o raons operatives de la pròpia plataforma, aquest termini es prorrogarà o, si el termini ja ha vençut, rehabilitarà per un temps de 24 hores, mitjançant la publicació en el Perfil de contractant, esmenant-lo, sempre que sigui possible abans de la seva finalització.

Les proposicions extemporànies seran excloses, a no ser que s'acrediti que la presentació fora de termini és per raons operatives de la pròpia plataforma de licitació electrònica o al seu mal funcionament, sempre que l'oferta s'hagi presentat dins de les 24 hores següents a la rehabilitació del termini per a la presentació d'ofertes, una vegada que s'hagi resolt la incidència que la impossibilitava.

Les empreses licitadores han d'haver introduït la paraula clau abans de la finalització de l'acte d'obertura del sobre xifrat. Una vegada finalitzat l'acte d'obertura, sense que l'empresa hagi introduït la paraula de pas, serà responsabilitat de l'empresa licitadora que l'Òrgan de contractació no pugui accedir al contingut del sobre corresponent.



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

Les empreses licitadores han de signar les ofertes i el DEUC. Quan diverses empreses concorrin agrupades en una Unió Temporal d'Empreses (UTE), l'oferta haurà d'estar signada per tots els seus integrants. Igualment, hauran de presentar un DEUC separat, en què consti la informació requerida per cada empresa participant. La signatura de l'oferta es durà a terme mitjançant la signatura del resum de l'oferta, que incorpora la petjada electrònica de la resta de documents que la integren.

La falta de signatura de l'oferta, o l'error en la seva firma, s'esmenarà, previ requeriment per part de l'Òrgan de Contractació, amb la signatura correcta del resum de l'oferta, que l'empresa licitadora haurà d'haver guardat; en el cas del DEUC, amb la signatura d'un de nou.

D'acord amb la disposició addicional primera del DL 3/2016, serà suficient l'ús de la signatura electrònica avançada basada en un certificat qualificat o reconegut de signatura electrònica en els termes previstos en el Reglament (UE) 910/2014/UE, del Parlament Europeu i del Consell, de 23 de juliol de 2014, relatiu a la identificació electrònica i els serveis de confiança per a les transaccions electròniques en el mercat interior i pel qual es deroga la Directiva 1999/93/CE. Per tant, aquest és el nivell de seguretat mínim necessari del certificat de signatura electrònica admesa per a la signatura del DEUC i de l'oferta.

Pel que fa als certificats estrangers comunitaris, s'acceptaran els certificats qualificats a qualsevol país de la Unió Europea d'acord amb l'article 25.3 del Reglament (UE) 910/2014/UE sobre identificació electrònica i serveis de confiança, esmentat, el qual disposa que "una signatura electrònica qualificada basada en un certificat qualificat emès a un Estat membre serà reconeguda com a signatura electrònica qualificada a la resta dels Estats membres.

D'acord amb el que disposa l'apartat 1.h de la Disposició addicional setzena de la LCSP, l'enviament de les ofertes mitjançant l'eina de sobre Digital es podrà fer en dues fases, transmetent primer l'empremta electrònica de la documentació de l'oferta, dins del termini de presentació d'ofertes, amb la recepció de la qual es considerarà efectuada la seva presentació a tots els efectes, i després fent l'enviament de la documentació de l'oferta pròpiament dita, en un termini màxim de 24 hores. En cas de no efectuar-se aquesta segona remissió en el termini de 24 hores, es considerarà que l'oferta ha estat retirada.

Si es fa ús d'aquesta possibilitat, cal tenir en compte que la documentació tramesa en aquesta segona fase ha de coincidir totalment amb aquella respecte de la que s'ha enviat l'empremta digital prèviament, de manera que no es pot produir cap modificació dels fitxers electrònics que configuren la documentació de l'oferta. En aquest sentit, cal assenyalar la importància de no manipular aquests arxius (ni, per exemple, fer-ne còpies, encara que siguin de contingut idèntic) per tal de no variar-ne l'empremta electrònica, que és la que es comprovarà per assegurar la coincidència de documents en les ofertes trameses en dues fases.

11.3 Les ofertes presentades han d'estar lliures de virus informàtics i de qualsevol tipus de programa o codi nociu, ja que en cap cas es poden obrir els documents afectats per un virus amb les eines corporatives de l'Ajuntament de Lleida. Així, és obligació de les empreses contractistes passar els documents per un antivirus i, en cas d'arribar documents de les



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

seves ofertes amb virus, serà responsabilitat d'elles que l'Administració no pugui accedir al contingut d'aquests.

En cas que algun document presentat per les empreses licitadores estigui malmès, en blanc o sigui il·legible o estigui afectat per algun virus informàtic, la Mesa de contractació valorarà, en funció de quina sigui la documentació afectada, les conseqüències jurídiques respecte de la participació d'aquesta empresa en el procediment, que s'hagin de derivar de la impossibilitat d'accedir al contingut d'algun dels documents de l'oferta.

En cas de tractar-se de documents imprescindibles per conèixer o valorar l'oferta, la mesa podrà acordar l'exclusió de l'empresa.

11.4 Les empreses licitadores podran presentar una còpia de seguretat dels documents electrònics presentats en suport físic electrònic, que serà sol·licitada a les empreses licitadores en cas de necessitat, per tal de poder accedir al contingut dels documents en cas que estiguin malmesos. En aquest sentit, cal recordar la importància de no manipular aquests arxius per tal de no variar-ne l'empremta electrònica, que és la que es comprovarà per assegurar la coincidència dels documents de la còpia de seguretat, tramesos en suport físic electrònic, i dels tramesos en l'oferta, a través de l'eina de Sobre Digital. Així mateix, cal tenir en compte que aquesta còpia no podrà ser emprada en el cas d'haver enviat documents amb virus a través de l'eina de Sobre Digital, atesa la impossibilitat tècnica en aquests casos de poder fer la comparació de les empremtes electròniques i, per tant, de poder garantir la no modificació de les ofertes un cop finalitzat el termini de presentació.

11.5 L'eina de Sobre Digital no permet la presentació d'arxius de mida superior a 25 Mb. Per aquest motiu, els arxius de les ofertes d'aquesta mida s'han de comprimir o fragmentar en diverses parts. La partició s'ha de realitzar manualment (sense utilitzar eines del tipus winzip o winrar de partició automàtica) i sense incorporar cap tipus de contrasenya. Els arxius resultants de la partició s'incorporen en l'apartat d'altra documentació numerats (part 1 de 2, part 2 de 2).

Les especificacions tècniques necessàries per a la presentació electrònica d'ofertes es troben disponibles a l'apartat de "Licitació electrònica" de la Plataforma de Serveis de Contractació Pública:

(https://contractaciopublica.gencat.cat/ecofin_sobre/AppJava/views/ajuda/empreses/index.xhtml?set-locale=ca_ES)

11.6 D'acord amb l'article 23 del RGLCAP, les empreses estrangeres han de presentar la documentació traduïda de forma oficial al català i/o al castellà.

Les persones interessades en el procediment de licitació podran sol·licitar a l'òrgan de contractació informació addicional sobre els plecs i demés documentació complementària.

Les persones interessades en el procediment de licitació també poden dirigir-se a l'òrgan de contractació per sol·licitar aclariments del que estableixen els plecs o la resta de documentació, a través de l'apartat de preguntes i respostes del tauler d'avísos de l'espai virtual de la licitació o a l'adreça de correu electrònic contractacio@paeria.es. Aquestes



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

preguntes i respostes serán públiques i accessibles a través del tauler esmentat, residenciat en el perfil de contractant de l'òrgan (<https://contractaciopublica.gencat.cat/perfil/lleida>)

Les proposicions són secretes i la seva presentació suposa l'acceptació incondicionada per part de l'empresa licitadora del contingut del present plec, així com del plec de prescripcions tècniques, així com l'autorització a la mesa i a l'òrgan de contractació per consultar les dades que recullen el Registre Electrònic d'Empreses Licitadores de la Generalitat de Catalunya o el Registre oficial de licitadors i empreses classificades del sector públic, o les llistes oficials d'operadors econòmics d'un Estat membre de la Unió Europea.

Cada empresa licitadora no pot presentar més d'una proposició. Tampoc pot subscriure cap proposta en UTE amb d'altres si ho ha fet individualment o figurar en més d'una unió temporal. La infracció d'aquestes normes dona lloc a la no-admissió de cap de les propostes que hagi subscrit.

L'esmentada documentació haurà de presentar-se en qualsevol de les llengües cooficials de Catalunya, anar degudament signada pel licitador, ser original o degudament autenticada.

En cas de tractar-se d'una licitació amb diversos lots, les empreses poden presentar oferta segons consta en **l'apartat A del quadre de característiques**, dels lots en què es divideix l'objecte del contracte.

11.7 Documentació de l'oferta.

Cal tenir en compte que les dades personals de les empreses licitadores, obtingudes per l'Administració en aquest procediment de contractació, seran tractades per la unitat responsable de l'activitat de tractament amb la finalitat o les finalitats identificades en la clàusula 5.3, relativa a la Informació sobre protecció de dades de caràcter personal dels licitadors.

Així mateix, cal recordar, en cas que amb ocasió de la participació en aquesta licitació les empreses hagin de comunicar dades personals, tant per incorporar-les en les seves ofertes, com per acreditar el compliment dels requisits previs a l'adjudicació, el que preveuen els articles 6 i 11 de la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, respecte del consentiment informat previ de les persones afectades.

La documentació que cal presentar a la licitació s'estableix en **l'apartat H del quadre de característiques**.

- Els **documents de l'oferta** han d'estar signats electrònicament i només s'acceptaran fitxers en format PDF (Per poder presentar l'oferta és obligatori adjuntar, com a mínim, un fitxer en aquest apartat, és a dir, un pdf signat)
- **Altra documentació.** Si s'estableix en l'apartat H del quadre de característiques. Aquest fitxer pot ser de qualsevol tipus o un arxiu comprimit adicional.
- Declaració de submissió als jutjats i tribunals espanyols



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

Les empreses estrangeres han d'aportar una declaració de submissió als jutjats i tribunals espanyols de qualsevol ordre per a totes les incidències que puguin sorgir del contracte, amb renúncia expressa al seu fur propi.

- Compromís d'adscripció de mitjans materials i/o personals
Declaració de l'empresa de comprometre's a adscriure a l'execució del contracte determinats mitjans materials i/o personals, quan així es requereixi.

La mida de cada fitxer a adjuntar ha de ser, com a màxim, de 400Mb.

Per poder signar els diferents documents de l'oferta cal utilitzar alguna eina disponible al mercat que permeti signar documents en forma PDF.

Un cop presentada l'oferta es podrà descarregar el justificant de la presentació que cal guardar.

Documents de l'oferta:

Les empreses licitadores han d'incloure la documentació relacionada amb els criteris d'adjudicació corresponents als criteris objectius: **segons annex 1**.

La proposició econòmica i les proposicions corresponents a altres criteris d'adjudicació avaluable de forma automàtica s'han de formular conforme al model que s'adjunta com a **annex 1** a aquest plec.

No s'acceptaran les proposicions econòmiques que tinguin omissions, errades o esmenes que no permetin conèixer clarament allò que es considera fonamental per valorar-les.

Les proposicions s'han de signar pels representants legals de les empreses licitadores i, en cas de tractar-se d'empreses que concorrin amb el compromís de constituir-se en UTE si resulten adjudicatàries, s'han de signar pels representants de totes les empreses que la componen.

Els documents i les dades presentades per les empreses licitadores es poden considerar de caràcter confidencial si inclouen secrets industrials, tècnics o comercials i/o drets de propietat intel·lectual i la seva difusió a terceres persones pugui ser contrària als seus interessos comercials legítims, perjudicar la competència lleial entre les empreses del sector; o bé quan el seu tractament pugui ser contrari a les previsions de la normativa en matèria de protecció de dades de caràcter personal. Així mateix, el caràcter confidencial afecta a qualsevol altres informacions amb un contingut que es pugui utilitzar per falsejar la competència, ja sigui en aquest procediment de licitació o en altres de posteriors.

La declaració de confidencialitat de les empreses ha de ser necessària i proporcional a la finalitat o interès que es vol protegir i ha de determinar de forma expressa i justificada els documents i/o les dades facilitades que considerin confidencials. **No s'admeten declaracions genèriques o no justificades del caràcter confidencial.**



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

En tot cas, correspon a l'òrgan de contractació valorar si la qualificació de confidencial de determinada documentació és adequada i, en conseqüència, decidir sobre la possibilitat d'accés o de vista de dita documentació, prèvia audiència de l'empresa o les empreses licitadores afectades.

Dotzena. Determinació de l'oferta econòmicament més avantatjosa

12.1 Criteris d'adjudicació del contracte

Per a la valoració de les proposicions i la determinació de la millor oferta s'ha d'atendre als criteris d'adjudicació establerts en l'**apartat I del quadre de característiques**.

12.2 Pràctica de la valoració de les ofertes

Qualificació de la documentació i obertura de proposicions.-

La valoració de les ofertes s'efectuarà amb la col·laboració dels serveis tècnics corresponents, els quals emetràn un informe tècnic valoratiu, en un termini de set dies naturals.

L'apertura de les proposicions no s'efectuarà fins que hagi finalitzat el termini per a la seva presentació, i no es celebrarà acte públic d'apertura d'aquestes, segons s'estableix en l'article 159.6.d) .

L'òrgan de contractació podrà sol·licitar i admetre l'aclariment o l'esmena d'errors en les ofertes quan siguin de tipus material o formal, no substancials i no impedeixin conèixer el sentit de l'oferta. Únicament es permetrà l'aclariment o l'esmena d'errors en les ofertes sempre que no comportin una modificació o concreció de l'oferta, amb la finalitat de garantir el principi d'igualtat de tracte entre empreses licitadores.

Aquestes peticions d'esmena o aclariment es comunicaran a l'empresa mitjançant comunicació electrònica a través de l'e-NOTUM, integrat amb la Plataforma de Serveis de Contractació Pública, d'acord amb la clàusula vuitena d'aquest plec i s'atorgarà un termini de tres dies, des de l'enviament de la notificació, per a que es subsani.

Seràn excloses de la licitació, mitjançant resolució motivada, les empreses les proposicions de les quals no concordin amb la documentació examinada i admesa, les que excedeixin del pressupost base de licitació, modifiquin substancialment els models de proposició establerts en aquest plec, comportin un error manifest en l'import de la proposició i aquelles en les quals l'empresa licitadora reconegui l'existència d'error o inconsistència que la fa inviable.

L'existència d'errors en les proposicions econòmiques de les empreses licitadores implicarà l'exclusió d'aquestes del procediment de contractació, quan pugui resultar afectat el principi d'igualtat, en els casos d'errors que impedeixen determinar amb caràcter cert quin és el preu realment ofert per les empreses i, per tant, impedeixen realitzar la valoració de les ofertes.

12.3 En casos d'empat en les puntuacions obtingudes per les ofertes de les empreses licitadores, tindrà preferència en l'adjudicació del contracte:



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

- La proposició presentada per aquelles empreses que, al venciment del termini de presentació d'ofertes, tinguin en la seva plantilla un percentatge de treballadors amb discapacitat superior al que els imposi la normativa. Si diverses empreses licitadores de les que hagin empatat quant a la proposició més avantatjosa acrediten tenir relació laboral amb persones amb discapacitat en un percentatge superior al que els imposi la normativa, tindrà preferència en l'adjudicació del contracte l'empresa licitadora que disposi del percentatge més alt de treballadors fixos amb discapacitat en la seva plantilla.
- La proposició presentada per les empreses d'inserció que regula la Llei 44/2007, de 13 de desembre, per a la regulació del règim de les empreses d'inserció, que compleixin els requisits que estableix aquesta normativa per tenir dita consideració.
- En l'adjudicació dels contractes relatius a prestacions de caràcter social o assistencial, la proposició presentada per entitats sense ànim de lucre, amb personalitat jurídica, sempre que la seva finalitat o activitat tingui relació directa amb l'objecte del contracte, segons resulti dels seus respectius estatuts o regles fundacionals i figurin inscrites en el registre oficial corresponent.
- La proposició d'entitats reconegudes com a organitzacions de comerç just per a l'adjudicació dels contractes que tinguin com a objecte productes en els quals hi hagi alternativa de comerç just.
- La proposició presentada per empreses que, al venciment del termini de presentació d'ofertes, incloguin mesures de caràcter social i laboral que afavoreixin la igualtat d'oportunitats entre dones i homes.

Les empreses licitadores han d'aportar la documentació acreditativa dels criteris de desempat en el moment en què es produeixi l'empat.

12.4 Ofertes amb valors anormals o desproporcionats

La determinació de les ofertes que presentin uns valors anormals s'ha de dur a terme en funció dels límits i els paràmetres objectius establerts en l'**apartat J del quadre de característiques**.

En el supòsit que una o diverses de les ofertes presentades incorrin en presumpció d'anormalitat, l'òrgan de contractació requerirà a l'/les empresa/es licitadora/es que l'/les hagi/n presentat perquè les justifiquin i desglossin raonadament i detalladament el baix nivell dels preus, o de costos, o qualsevol altre paràmetre sobre la base del qual s'hagi definit la anormalitat de l'oferta. Per aquest motiu, es requerirà a l'/les empresa/es licitadora/es, les precisions que consideri oportunes sobre la viabilitat de l'oferta i les pertinents justificacions. L'empresa licitadora disposarà d'un termini de 3 dies hàbils per presentar la informació i els documents que siguin pertinents a aquests efectes.

Aquest requeriment es comunicarà a l'empresa mitjançant comunicació electrònica a través de l'e-NOTUM, integrat amb la Plataforma de Serveis de Contractació Pública, d'acord amb la clàusula vuitena d'aquest plec.

Transcorregut aquest termini, si no es rep la informació i la documentació justificativa sol·licitada, es considerarà que la proposició no podrà ser complerta, quedant l'empresa licitadora exclosa del procediment.

Si la informació i la documentació justificativa sol·licitada es rep dins de termini, el departament tènic l'avaluarà i elevarà la corresponent proposta d'acceptació o rebuig de la proposició, degudament motivada, a l'òrgan de contractació, per tal que aquest decideixi, o



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

bé l'acceptació de l'oferta, perquè considera acreditada la seva viabilitat, o bé, en cas contrari, el seu rebutg.

L'òrgan de contractació rebutjarà les ofertes incurses en presumpció d'anormalitat si es basen en hipòtesis o pràctiques inadequades des d'una perspectiva tècnica, econòmica o jurídica. Així mateix, rebutjarà les ofertes si comprova que són anormalment baixes perquè vulneren la normativa sobre subcontractació o no compleixen les obligacions aplicables en matèria mediambiental, social o laboral, nacional o internacional, inclòs l'incompliment dels convenis col·lectius sectorials vigents, en aplicació del que estableix l'article 201 de la LCSP.

Tretzena. Classificació de les ofertes i requeriment de documentació previ a l'adjudicació

13.1 Un cop classificades les ofertes rebudes per ordre decreixent s'emetrà la corresponent proposta d'adjudicació.

Per realitzar aquesta classificació, es tindran en compte els criteris d'adjudicació assenyalats en l'**apartat I del quadre de característiques** i en l'anunci.

La proposta d'adjudicació no crea cap dret a favor de l'empresa licitadora proposada com a adjudicatària, ja que l'òrgan de contractació podrà apartar-se'n sempre que motivi la seva decisió.

13.2 Els serveis corresponents requeriran a l'empresa licitadora que hagi presentat la millor oferta per a què, dins del termini de set (7) dies hàbils a comptar des de l'enviament de la comunicació, presenti la documentació justificativa a què es fa esment a continuació i que es detallarà en la resolució, segons el que preveu l'article 159.4 de la LCSP.

Aquest requeriment s'efectuarà mitjançant notificació electrònica a través de l'e-NOTUM, integrat amb la Plataforma de Serveis de Contractació Pública.

Els documents a presentar seran, com a mínim, els següents:

1. Documentació corresponent acreditativa de la capacitat d'obrar i de la personalitat jurídica, d'acord amb les previsions de la clàusula novena:
 - Escritura de constitució o modificació inscrita en el Registre Mercantil, quan sigui exigible conforme a la legislació mercantil.
 - NIF de l'empresa.
2. Documents acreditatius de la representació i personalitat jurídica de les persones signants de les ofertes: poder per comparèixer o signar proposicions en nom d'un altre i una fotocòpia del document nacional d'identitat o del passaport legitimada notarialment o compulsada per l'òrgan administratiu competent. Aquest poder ha de reunir els requisits formals següents: ser escriptura pública, ser còpia autèntica i estar inscrit en el Registre Mercantil o en el registre oficial corresponent. No s'admetran testimoniatges de còpies d'escriptures d'apoderament.
3. La documentació que acrediti la disposició dels mitjans que es va comprometre a adscriure al contracte, només en cas d'exigència de compromís d'adscripció, i si, s'escau, compromís d'integració efectiva de la solvència amb mitjans externs.



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

4. Altra documentació, segons l'apartat K.
5. Documentació acreditativa de les condicions especials d'execució del contracte, segons apartat M.
6. Documentació acreditativa d'estar en disposició d'una pòlissa d'assegurança i el rebut de pagament de la mateixa, segons apartat U.

En cas que l'empresa adjudicatària estigui inscrita en el Registre Electrònic d'Empreses Llicitadores (RELI) o en el Registre Oficial de Llicitadors i Empreses Classificades del Sector Públic (ROLECE), restarà eximida de la presentació de la documentació inclosa en els apartats 1 i 2.

13.3 Un cop aportada per l'empresa licitadora que hagi presentat la millor oferta la documentació requerida, aquesta es qualificarà. Si s'observa que en la documentació presentada hi ha defectes o errors de caràcter esmenable, s'ha de comunicar a les empreses afectades perquè els corregeixin o esmenin en el termini màxim de 3 dies hàbils.

Aquestes peticions d'esmena es comunicaran a l'empresa mitjançant comunicació electrònica a través de l'e-NOTUM, integrat amb la Plataforma de Serveis de Contractació Pública, d'acord amb la clàusula vuitena d'aquest plec.

En el cas que no es complimenti adequadament el requeriment de documentació en el termini assenyalat, o bé en el termini per esmenar que es doni, s'entendrà que l'empresa licitadora ha retirat la seva oferta i es procedirà a requerir la mateixa documentació a l'empresa licitadora següent, per l'ordre en què hagin quedat classificades les ofertes. Aquest fet comporta l'exigència de l'import del 3 per cent del pressupost base de licitació, IVA exclòs, en concepte de penalitat, que es farà efectiu en primer lloc contra la garantia provisional que, en el seu cas, s'hagués constituït i, a més, pot donar lloc a declarar a l'empresa en prohibició de contractar per la causa prevista en l'article 71.2.a de la LCSP.

Així mateix, l'eventual falsedat en allò declarat per les empreses licitadores en el DEUC o en altres declaracions pot donar lloc a la causa de prohibició de contractar amb el sector públic prevista en l'article 71.1.e de la LCSP.

Catorzena. Decisió de no adjudicar o subscriure el contracte i desistiment

L'òrgan de contractació podrà decidir no adjudicar o subscriure el contracte, per raons d'interès públic degudament justificades i amb la corresponent notificació a les empreses licitadores, abans de la formalització del contracte.

També podrà desistir del procediment, abans de la formalització del contracte, notificant-ho a les empreses licitadores, quan apreciï una infracció no esmenable de les normes de preparació del contracte o de les reguladores del procediment d'adjudicació.

En ambdós supòsits es compensarà a les empreses licitadores per les despeses en què hagin incorregut.

La decisió de no adjudicar o subscriure el contracte i el desistiment del procediment d'adjudicació es publicarà en el perfil de contractant.

Quinzena. Adjudicació del contracte



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

15.1 Un cop presentada la documentació a què fa referència la clàusula tretzena, l'òrgan de contractació acordarà l'adjudicació del contracte a l'empresa o les empreses proposades com a adjudicatàries, dins del termini de cinc dies hàbils següents a la recepció de dita documentació.

La licitació no es declararà deserta si hi ha alguna proposició que sigui admissible d'acord amb els criteris que figuren en aquest plec. La declaració, en el seu cas, que aquest procediment ha quedat desert es publicarà en el perfil de contractant.

15.2 La resolució d'adjudicació del contracte es notificarà a les empreses licitadores mitjançant notificació electrònica a través de l'e-NOTUM, d'acord amb la clàusula vuitena d'aquest plec, i es publicarà en el perfil de contractant de l'òrgan de contractació dins del termini de 15 dies, indicant el termini en què s'haurà de procedir a la formalització del contracte.

A aquest efecte, s'enviarà, a l'adreça de correu electrònic –i, en cas que s'hagi informat, al telèfon mòbil– que les empreses licitadores hagin designat en presentar les seves proposicions, un avís de la posada a disposició de la notificació. Així mateix, el correu electrònic contindrà l'enllaç per accedir-hi.

Setzena. Formalització i perfecció del contracte

La formalització s'entendrà efectuada mitjançant l'acceptació de l'adjudicació per part del proposat contractista, que haurà de tenir lloc dins el termini de 15 dies hàbils, a comptar des del següent a la remissió de la notificació de l'adjudicació., segons estableix l'article 159.6 g) de la LCSP 9/17

III. DISPOSICIONS RELATIVES A L'EXECUCIÓ DEL CONTRACTE

Dissetena. Condicions especials d'execució

Les condicions especials en relació amb l'execució, d'obligat compliment per part de l'empresa o les empreses contractistes i, si escau, per l'empresa o les empreses subcontractistes; així com la documentació que l'adjudicatari haurà d'aportar per tal d'efectuar les comprovacions corresponents, són les que s'estableixen en l'**apartat M del quadre de característiques**.

Divuitena. Execució i supervisió del contracte

El contracte s'executarà amb subjecció al que estableixin les seves clàusules i els plecs i conforme amb les instruccions que en la seva interpretació doni a l'empresa o empreses contractistes la persona responsable del contracte a la qual es refereix la clàusula vint-i-quatre d'aquest plec.

Dinovenena. Programa de treball



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

L'empresa o empreses contractistes estaran obligades a presentar un programa de treball que haurà d'aprovar l'òrgan de contractació quan així es determini en l'**apartat T del quadre de característiques** i, en tot cas, en els serveis que siguin de tracte successiu.

Vintena. Compliment de terminis i correcta execució del contracte

20.1 L'empresa contractista està obligada a complir el termini total d'execució del contracte i els terminis parcials fixats, si s'escau, en el programa de treball.

20.2 Si l'empresa contractista incorregués en demora respecte del compliment dels terminis total o parcials, per causes que li siguin imputables, l'Administració podrà optar, ateses les circumstàncies del cas, per la resolució del contracte amb pèrdua de la garantia o per la imposició de les penalitats, en la forma i condicions establertes en els articles 193 i 194 de la LCSP.

L'Administració tindrà la mateixa facultat si l'empresa contractista incompleix parcialment, per causes imputables que li siguin imputables, l'execució de les prestacions definides en el contracte.

Si el retard respecte al compliment dels terminis fos produït per motius no imputables a l'empresa contractista i aquesta ofereix complir si se li amplia el termini inicial l'execució, se li concedirà un termini, almenys, igual al temps perdut, a menys que el contractista en demani un altre de més curt.

En tot cas, la constitució en demora de l'empresa contractista no requerirà intimació prèvia per part de l'Administració.

20.3 En cas de compliment defectuós de la prestació objecte del contracte o d'incompliment dels compromisos assumits per l'empresa o les empreses contractistes o de les condicions especials d'execució establertes en la clàusula vintena d'aquest plec es podrà acordar la imposició de les penalitats següents:

- a) Per incompliment de les condicions especials d'execució. L'incompliment de qualsevol de les condicions d'execució establertes en aquest plec donarà lloc a la imposició al contractista de les següents penalitats:

Com regla general, la seva quantia serà un 1% de l'import d'adjudicació del contracte, tret que, motivadament, l'òrgan de contractació estimi que l'incompliment és greu o molt greu, en aquest cas podran arribar fins a un 5% o fins al màxim legal del 10%, respectivament. La reiteració en l'incompliment podrà tenir-se en compte per a valorar la gravetat.

Es faran efectives mitjançant deducció de les quantitats que, en concepte de pagament total o parcial, hagin d'abonar-se al contractista, o sobre la garantia, conforme a l'article 194 de la Llei 9/2017 de Contractes del Sector Públic.

El compliment per l'adjudicatari de les condicions especials d'execució podrà verificar-se per l'òrgan de contractació en qualsevol moment durant l'execució del contracte.



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

- b) Per compliment defectuós. S'imposaran penalitats per compliment defectuós en els següents termes:

Com regla general, la seva quantia serà un 1% del pressupost del contracte, tret que, motivadament, l'òrgan de contractació estimi que l'incompliment és greu o molt greu, en aquest cas podran arribar a fins a un 5% o fins al màxim legal del 10%, respectivament. La reiteració en l'incompliment podrà tenir-se en compte per a valorar la gravetat.

En tot cas, la imposició de les penalitats no eximirà al contractista de l'obligació que legalment li incumbeix quant a la reparació dels defectes.

- c) Per incomplir criteris d'adjudicació. S'imposaran al contractista penalitats per incomplir els criteris d'adjudicació en els següents termes:

Si, durant l'execució del contracte o al temps de la seva recepció, s'aprecia que, per causes imputables al contractista, s'ha incomplert algun o alguns dels compromisos assumits en la seva oferta, especialment els relatius al volum de mà d'obra a utilitzar en l'execució del contracte, en el seu cas.

Per a considerar que l'incompliment afecta a un criteri d'adjudicació caldrà que al descomptar-se un 25 per 100 de la puntuació obtinguda pel contractista en el criteri d'adjudicació incomplert, resultés que la seva oferta no hauria estat la millor valorada.

Com regla general, la seva quantia serà un 1% del pressupost del contracte, tret que, motivadament, l'òrgan de contractació estimi que l'incompliment és greu o molt greu, en aquest cas podran arribar a fins a un 5% o fins al màxim legal del 10%, respectivament. La reiteració en l'incompliment podrà tenir-se en compte per a valorar la gravetat.

- d) Per demora. Quan el contractista, per causes que li fossin imputables, hagués incorregut en demora, tant en relació amb el termini total com amb els terminis parcials establerts, s'estarà al disposat a l'article 212 de la LCSP quant a la imposició d'aquestes penalitats

En cas d'incompliment de les obligacions en matèria mediambiental, social o laboral a què es refereix la clàusula vint-i-novena d'aquest plec, s'imposaran les penalitats següents:

Com regla general, la seva quantia serà un 1% del pressupost del contracte, tret que, motivadament, l'òrgan de contractació estimi que l'incompliment és greu o molt greu, en aquest cas podran arribar a fins a un 5% o fins al màxim legal del 10%, respectivament. La reiteració en l'incompliment podrà tenir-se en compte per a valorar la gravetat.

En cas d'incompliment de l'obligació d'informació sobre les condicions de subrogació en contractes de treball, s'imposaran, dins dels límits establerts en l'article 192 de la LCSP, les penalitats següents:

Com regla general, la seva quantia serà un 1% del pressupost del contracte, tret que, motivadament, l'òrgan de contractació estimi que l'incompliment és greu o molt greu, en aquest cas podran arribar a fins a un 5% o fins al màxim legal del 10%, respectivament. La reiteració en l'incompliment podrà tenir-se en compte per a valorar la gravetat.



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

20.4 En cas d'incompliment de l'obligació de l'empresa contractista de remetre relació detallada de subcontractistes o subministradors i justificant de compliment dels pagaments, prevista en la clàusula trenta-quatre d'aquest plec, es podran imposar les penalitats, de les quals respondrà la garantia definitiva, següents:

Com regla general, la seva quantia serà un 1% del pressupost del contracte, tret que, motivadament, l'òrgan de contractació estimi que l'incompliment és greu o molt greu, en aquest cas podran arribar a fins a un 5% o fins al màxim legal del 10%, respectivament. La reiteració en l'incompliment podrà tenir-se en compte per a valorar la gravetat

En els contractes de serveis de valor estimat superior a 5 milions d'euros i en aquells que l'import de la subcontractació sigui igual o superior al 30% del preu del contracte, les actuacions de comprovació i l'imposició de penalitats per l'incompliment seran obligatòries.

En cas de resolució judicial o arbitral ferma aportada per la subcontractista o per la subministradora a l'òrgan de contractació que acrediti la manca de pagament en termini per la contractista a una subcontractista o subministradora vinculada a l'execució del contracte, i que aquesta demora en el pagament no estigui motivada per l'incompliment d'alguna de les obligacions contractuals assumides per la subcontractista o subministradora en l'execució de la prestació, s'imposaran, en tot cas, les penalitats a la contractista, de les quals respondrà la garantia definitiva, següents:

La penalitat pot assolir fins al 5% del preu del contracte, i es pot reiterar cada mes mentre persisteixi l'impagament fins a assolir el límit conjunt del 50% del preu esmentat. La seva imposició es farà previ informe del departament impulsor del contracte.

20.5 Els imports de les penalitats que s'imposin es faran efectius mitjançant la deducció de les quantitats que, en concepte de pagament total o parcial, s'hagin d'abonar a l'empresa contractista o sobre la garantia que, si s'escau, s'hagués constituït, quan no es puguin deduir dels pagaments esmentats.

Vint-i-unena. Persona responsable del contracte

Amb independència de la unitat encarregada del seguiment i l'execució ordinària del contracte, es designarà una persona responsable del contracte que exercirà les funcions següents:

- Supervisar l'execució del contracte i prendre les decisions i dictar les instruccions necessàries per assegurar la correcta realització de la prestació, sempre dins de les facultats que li atorgui l'òrgan de contractació.
- Adoptar la proposta sobre la imposició de penalitats.
- Emetre un informe on determini si el retard en l'execució és produït per motius imputables al contractista.

Les instruccions donades per la persona responsable del contracte configuren les obligacions d'execució del contracte juntament amb el seu clausulat i els plecs.

Vint-i-dosena. Resolució d'incidències



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

Les incidències que puguin sorgir entre l'Administració i l'empresa contractista en l'execució del contracte, per diferències en la interpretació del que s'ha convingut o bé per la necessitat de modificar les condicions contractuals, es tramitaran mitjançant expedient contradictori que inclourà necessàriament les actuacions descrites en l'article 97 del RGLCAP.

Llevat que motius d'interès públic ho justifiquin o la naturalesa de les incidències ho requereixi, la seva tramitació no determinarà la paralització del contracte.

Vint-i-tresena. Resolució de dubtes tècnics interpretatius

Per a la resolució de dubtes tècnics interpretatius que puguin sorgir durant l'execució del contracte es pot sol·licitar un informe tècnic extern a l'Administració i no vinculant.

IV. DISPOSICIONS RELATIVES ALS DRETS I OBLIGACIONS DE LES PARTS

Vint-i-quatrena. Abonaments a l'empresa contractista

24.1 L'import dels serveis executats s'acreditarà de conformitat amb el plec de prescripcions tècniques, per mitjà dels documents que acreditin la realització total o parcial, si s'escau, del contracte.

24.2 El pagament a l'empresa contractista s'efectuarà contra presentació de factura expedida d'acord amb la normativa vigent sobre factura electrònica, en els terminis i les condicions establertes en l'article 198 de la LCSP.

D'acord amb el que estableix la Llei 25/2013, de 27 de desembre, d'impuls de la factura electrònica i creació del registre comptable de factures en el sector públic, les factures s'han de signar amb signatura avançada basada en un certificat reconegut, i han d'incloure, necessàriament, el número d'expedient de contractació.

Les factures no es tramitaran fins que s'acrediti l'acompliment del que es preveu a la clàusula Vintena en relació a les condicions especials d'execució del contracte.

D'acord amb allò que s'estableix a la DF sisena del RDL 4/2013, de 22 de febrer pel qual s'aproven les mesures de recolzament a l'emprenedor i foment del creixement i la creació d'ocupació, en la factura s'hauran de fer constar les següents dades:

- L'Òrgan administratiu de l'Ajuntament de Lleida amb competències en matèria de comptabilitat pública: Intervenció Municipal.
- L'Òrgan de contractació: el que correspongui segons el cartipas municipal aprovat en Ple de data 1 de juliol de 2019.
- El destinatari de la factura: La Regidoria i Departament que consten en l'expedient.

Serà necessària juntament amb la tramitació de les factures corresponents, aportar els certificats d'estar al corrent amb Hisenda i amb Seguretat Social.

24.3 En cas de retard en el pagament, el contractista té dret a percebre, en els termes i les condicions legalment establerts, els interessos de demora i la indemnització corresponent pels costos de cobrament en els termes establerts en la Llei 3/2004, de 29 de desembre, per la qual s'estableixen mesures de lluita contra la morositat en les operacions comercials



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

24.4 L'empresa contractista podrà realitzar els treballs amb major celeritat de la necessària per a executar els serveis en el termini o terminis contractuals. Tanmateix, no tindrà dret a percebre en cada any, qualsevol que sigui l'import del què s'ha executat o de les certificacions expedides, major quantitat que la consignada a l'anualitat corresponent, afectada pel coeficient d'adjudicació.

24.5 L'empresa contractista podrà transmetre els drets de cobrament en els termes i condicions establerts en l'article 200 de la LCSP.

Vint-i-cinquena. Responsabilitat de l'empresa contractista

L'empresa contractista és responsable de la qualitat tècnica dels treballs que dugui a terme i de les prestacions i serveis realitzats, així com també de les conseqüències que es dedueixin per a l'Administració o per a terceres persones de les omissions, errors, mètodes inadequats o conclusions incorrectes en l'execució del contracte.

L'empresa contractista executa el contracte al seu risc i ventura i està obligada a indemnitzar els danys i perjudicis que es causin a terceres persones com a conseqüència de les operacions que requereixi l'execució del contracte, excepte en el cas que els danys siguin ocasionats com a conseqüència immediata i directa d'una ordre de l'Administració.

Vint-i-sisena. Altres obligacions de l'empresa contractista

a) L'empresa contractista està obligada en l'execució del contracte al compliment de les obligacions aplicables en matèria mediambiental, social o laboral que estableixen el dret de la Unió Europea, el dret nacional, els convenis col·lectius o les disposicions de dret internacional mediambiental, social i laboral que vinculin a l'Estat, i en particular les que estableix l'annex V de la LCSP.

També està obligada a complir les disposicions vigents en matèria d'integració social de persones amb discapacitat i fiscals.

L'incompliment de les obligacions en matèria mediambiental, social o laboral esmentades i, en especial, els incompliments o els retards reiterats en el pagament dels salaris o l'aplicació de condicions salarials inferiors a les derivades dels convenis col·lectius que sigui greu i dolosa, donarà lloc a la imposició de penalitats a què es refereix la clàusula vint-i-tresena d'aquest plec.

A aquest efecte, l'empresa contractista haurà de remetre la justificació de la realització efectiva d'aquests pagaments a l'òrgan de contractació quan aquest li ho sol·liciti.

- b) L'empresa contractista s'obliga a complir les condicions salarials dels treballadors de conformitat amb el conveni col·lectiu sectorial aplicable.
- c) L'empresa contractista s'obliga a aplicar en executar les obres incloses en el projecte les mesures destinades a promoure la igualtat entre homes i dones.
- d) L'empresa contractista, en relació amb les dades personals a les quals tingui accés amb ocasió del contracte, s'obliga al compliment de tot allò que estableix la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, a la normativa de desenvolupament i al que estableix el Reglament (UE) 2016/679, del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE i segons el detallat en **l'Annex 5**.

La documentació i la informació que es desprengui o a la qual es tingui accés amb ocasió de l'execució de les prestacions objecte d'aquest contracte i que correspon a l'Administració contractant responsable del tractament de dades personals, té caràcter confidencial i no podrà ésser objecte de reproducció total o parcial per cap mitjà o suport. Per tant, no se'n podrà fer ni tractament ni edició informàtica, ni transmissió a tercers fora de l'estricta àmbit de l'execució directa del contracte.

- e) L'empresa contractista haurà de complir amb la Política de Seguretat de la Informació de l'Ajuntament de Lleida, els seus organismes autònoms (Turisme de Lleida i Institut Municipal d'Ocupació "Salvador Seguí") i l'Empresa Municipal d'Urbanisme SL. Aquesta política es pot trobar a l'apartat "Normativa" de la Seu electrònica de l'Ajuntament, a l'adreça <http://seu.paeria.cat>, apartat "Normativa municipal", subapartat "Normes reguladores de funcionament".
- f) En cas que el contracte compregui algun tipus de desenvolupament de programari que interconnecti amb altres administracions o amb altres programaris del mateix Ajuntament, o que generi documentació electrònica: L'empresa contractista haurà de complir amb el Reial Decret 4/2010, de 8 de gener, pel qual s'aprova l'Esquema Nacional d'Interoperabilitat (ENI).
- g) En el cas que el contracte de serveis tingui per objecte prestacions que impliquin contacte habitual amb menors: L'empresa o les empreses contractistes han d'acreditar que el personal que adscriuen a l'execució del contracte compleix el previst en l'article 13.5 de la Llei orgànica 1/1996, de 15 de gener, de Protecció jurídica del menor, de modificació parcial del Codi Civil i de la Llei d'enjudiciament civil.
- h) L'empresa o les empreses contractistes han de complir les obligacions següents en relació a regles especials respecte del personal de l'empresa contractista que, si s'escau, s'adscriurà a l'execució del contracte:

1. Correspon exclusivament a l'empresa contractista la selecció del personal que, acreditant els requisits de titulació i experiència exigits en els plecs, formarà part de l'equip de treball adscrit a l'execució del contracte, sense perjudici de la verificació per part de l'Administració del compliment d'aquells requisits.

L'empresa contractista procurarà que existeixi estabilitat en l'equip de treball, i que les variacions en la seva composició siguin puntuals i obeeixin a raons justificades, en ordre a no alterar el bon funcionament del servei, informant en tot moment a l'Administració.

2. En relació amb els treballadors destinats a l'execució d'aquest contracte, l'empresa contractista assumeix l'obligació d'exercir de manera real, efectiva i continua, el poder de direcció inherent a tot empresari. En particular, assumirà la negociació i el pagament dels salaris, la concessió de permisos, llicències i vacances, les substitucions dels treballadors en els casos de baixa o absència, les obligacions legals en matèria de Seguretat Social, inclòs l'abonament de cotitzacions i el pagament de prestacions, quan procedeixi, les obligacions legals en matèria de prevenció de riscos laborals, l'exercici de la potestat disciplinària, així com quants drets i obligacions es deriven de la relació contractual entre empleat i ocupador.

3. L'empresa contractista vetllarà especialment perquè els treballadors adscrits a l'execució del contracte desenvolupin la seva activitat sense extralimitar-se en les



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

funcions desempenyades respecte de l'activitat delimitada en els plecs com a objecte del contracte.

4. L'empresa contractista haurà de designar, al menys, un coordinador tècnic o responsable integrat en la seva pròpia plantilla, que tindrà entre les seves obligacions, les següents:

- Actuar com a interlocutor de l'empresa contractista davant l'Administració, canalitzant, d'una banda, la comunicació entre aquella i el personal integrat de l'equip de treball adscrit al contracte i, d'una altra banda, de l'Administració, en tot el relatiu a les qüestions derivades de l'execució del contracte.
- Distribuir el treball entre el personal encarregat de l'execució del contracte, i impartir a aquests treballadors les ordres i instruccions de treball que siguin necessàries en relació amb la prestació del servei contractat.
- Supervisar el correcte compliment per part del personal integrat de l'equip de treball de les funcions que té encomanades, així com controlar l'assistència d'aquest personal al lloc de treball.
- Organitzar el règim de vacances del personal adscrit a l'execució del contracte, havent de coordinar-se adequadament l'empresa contractista com l'Administració contractant, per no alterar el bon funcionament del servei.
- Informar a l'Administració sobre les variacions, ocasionals o permanents, en la composició de l'equip de treball adscrit a l'execució del contracte.
- Aniran a càrrec de l'adjudicatari l'estricta compliment de les obligacions legals d'acord amb la legislació laboral o de qualsevol altre tipus que sigui d'aplicació.
- Atès que l'adjudicatari té la condició d'empresari, ell mateix o el personal adscrit al contracte NO formen part del sistema organitzatiu de l'Ajuntament, i aquest personal adscrit als serveis objecte d'aquest contracte NO tindrà en cap cas dependència funcional i/o dependència orgànica respecte de l'Ajuntament de Lleida.
- L'adjudicatari o el personal adscrit a aquest contracte, en l'exercici de les seves funcions, no farà servir per l'execució del contracte els mitjans materials de l'Ajuntament (ordinador, mobiliari, vehicle, programa informàtic, adreça de correu electrònic de Paeria, telèfon intern Ajuntament, intranet, faxos, fotocopiadores, escàners, etc.). Haurà de disposar dels mitjans materials necessaris (propis o arrendats) per l'execució de totes les prestacions i disposarà dels canals de comunicació propis escaients per difondre les comunicacions, instruccions, ordres, etc. que l'Ajuntament li pugui comunicar.

- i) L'empresa contractista s'obliga a subrogar-se com a ocupadora en les relacions laborals de les persones treballadores adscrites a l'execució d'aquest contracte, d'acord amb la informació sobre les condicions dels contractes respectius que es facilita en l'**annex 4** d'aquest plec.

Així mateix, l'empresa contractista està obligada a proporcionar a l'òrgan de contractació la informació relativa a les condicions dels contractes de les persones treballadores que hagin de ser objecte de subrogació. En concret, com a part d'aquesta informació, s'obliga a aportar les llistes del personal objecte de subrogació indicant el conveni col·lectiu aplicable i els detalls de categoria, tipus de contracte, jornada, data d'antiguitat, venciment del contracte, salari brut anual de cada treballador, així com tots els pactes en vigor aplicables als treballadors als quals afecti la subrogació. L'incompliment d'aquesta obligació donarà lloc a la imposició de les penalitats establertes en la clàusula vint-i-tresena d'aquest plec.



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

L'empresa contractista assumeix l'obligació de respondre dels salaris impagats als seus treballadors que hagin de ser objecte de subrogació, així com de les cotitzacions a la Seguretat Social meritedes, fins i tot en el supòsit que aquest contracte es resolgui i els treballadors siguin subrogats per una nova empresa contractista, sense que en cap cas l'obligació esmentada correspongui a aquesta última. En aquest cas, l'Administració, una vegada acreditada la falta de pagament dels salaris esmentats, ha de procedir a la retenció de les quantitats degudes al contractista per garantir el pagament dels salaris esmentats, i a la no-devolució de la garantia definitiva mentre no se n'acrediti l'abonament.

- j) L'empresa contractista s'obliga a prestar el servei amb la continuïtat convinguda i garantir als particulars el dret a utilitzar-lo en les condicions que s'hagin establert i mitjançant l'abonament, si s'escau, de la contraprestació econòmica fixada; de cuidar del bon ordre del servei; d'indemnitzar els danys que es causin a tercers com a conseqüència de les operacions requerides per portar a terme el servei, amb l'excepció dels que es produeixin per causes imputables a l'Administració; i de lliurar, si s'escau, les obres i instal·lacions a què estigui obligat en l'estat de conservació i funcionament adequats.

Vint-i-setena. Prerogatives de l'Administració

Dins dels límits i amb subjecció als requisits i efectes assenyalats en la LCSP, l'òrgan de contractació ostenta les prerogatives d'interpretar el contracte, resoldre els dubtes que ofereixi el seu compliment, modificar-lo per raons d'interès públic, declarar la responsabilitat imputable a l'empresa contractista arran de la seva execució, suspendre'n l'execució, acordar la seva resolució i determinar-ne els efectes.

Així mateix, l'òrgan de contractació té les facultats d'inspecció de les activitats desenvolupades per l'empresa contractista durant l'execució del contracte, en els termes i amb els límits que estableix la LCSP.

Els acords que adopti l'òrgan de contractació en l'exercici de les prerogatives esmentades exhaureixen la via administrativa i són immediatament executius.

L'exercici de les prerogatives de l'Administració es durà a terme mitjançant el procediment establert en l'article 191 de la LCSP.

Vint-i-vuitena Modificació del contracte

28.1 El contracte només es pot modificar per raons d'interès públic, en els casos i en la forma que s'especifiquen en aquesta clàusula i de conformitat amb el que es preveu en els articles 203 a 207 de la LCSP.

28.2 Modificacions previstes:

Segons el que consti en l'**apartat N del quadre de característiques**. En cas d'estar previstes, les modificacions seran obligatòries per a l'empresa contractista.

En cap cas la modificació del contracte podrà suposar l'establiment de nous preus unitaris no previstos en el contracte.

28.3 Modificacions no previstes



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

La modificació del contracte no prevista en aquesta clàusula només podrà efectuar-se quan es compleixin els requisits i concorrin els supòsits previstos en l'article 205 de la LCSP, de conformitat amb el procediment regulat en l'article 191 de la LCSP i amb les particularitats previstes en l'article 207 de la LCSP.

Aquestes modificacions són obligatòries per a l'empresa contractista, llevat que impliquin, aïlladament o conjuntament, una alteració en la seva quantia que excedeixi el 20% del preu inicial del contracte, IVA exclòs. En aquest cas, la modificació s'acordarà per l'òrgan de contractació amb la conformitat prèvia per escrit de l'empresa contractista; en cas contrari, el contracte es resoldrà d'acord amb la causa prevista en l'article 211.1.g) de la LCSP.

28.4 Les modificacions del contracte es formalitzaran de conformitat amb el que estableix l'article 153 de la LCSP i la clàusula dinovena d'aquest plec.

28.5 L'anunci de modificació del contracte, juntament amb les al·legacions de l'empresa contractista i de tots els informes que, si s'escau, es sol·licitin amb caràcter previ a l'aprovació de la modificació, tant els que aporti l'empresa adjudicatària com els que emeti l'òrgan de contractació, es publicaran en el perfil de contractant.

28.6 Quan la determinació del preu del contracte, segons consti en l'**apartat B.1.** del quadre de característiques, s'hagi realitzat mitjançant preus unitaris, no tindran la consideració de modificacions la variació que durant l'execució correcta de la prestació es produeixi exclusivament en el nombre d'unitats realment executades sobre les que preveu el contracte, les quals es poden recollir en la liquidació, sempre que no representin un increment de la despesa superior al 10 per cent del preu del contracte.

Vint-i-novena. Suspensió del contracte

El contracte podrà ser suspès per acord de l'Administració o perquè el contractista opti per suspendre el seu compliment, en cas de demora en el pagament del preu superior a 4 mesos, comunicant-ho a l'Administració amb un mes d'antelació.

En tot cas, l'Administració ha d'extendre l'acta de suspensió corresponent, d'ofici o a sol·licitud de l'empresa contractista, de conformitat amb el que disposa l'article 208.1 de la LCSP.

L'acta de suspensió, d'acord amb l'article 103 del RGLCAP, l'hauran de signar una persona en representació de l'òrgan de contractació i l'empresa contractista i s'ha d'estendre en el termini màxim de dos dies hàbils, a comptar de l'endemà del dia en què s'acordi la suspensió.

L'Administració ha d'abonar a l'empresa contractista els danys i perjudicis que efectivament se li causin de conformitat amb el previst en l'article 208.2 de la LCSP.

L'abonament dels danys i perjudicis a l'empresa contractista només comprendrà els conceptes que s'indiquen en aquest precepte.

V. DISPOSICIONS RELATIVES A LA SUCCESSIÓ, CESSIÓ, LA SUBCONTRACTACIÓ I LA REVISIÓ DE PREUS DEL CONTRACTE

Trentena. Successió i Cessió del contracte



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

30.1 Successió en la persona del contractista:

En el supòsit de fusió d'empreses en què participi la societat contractista, el contracte continuarà vigent amb l'entitat absorbent o amb la resultant de la fusió, que quedarà subrogada en tots els drets i obligacions que en dimanen.

En supòsits d'escissió, aportació o transmissió d'empreses o branques d'activitat, el contracte continuarà amb l'entitat a la qual s'atribueixi el contracte, que quedarà subrogada en els drets i les obligacions que en dimanen, sempre que reuneixi les condicions de capacitat, absència de prohibició de contractar i la solvència exigida en acordar-se l'adjudicació del contracte o que les societats beneficiàries d'aquestes operacions i, en cas de subsistir, la societat de la qual proveguin el patrimoni, empreses o branques segregades, es responsabilitzin solidàriament de l'execució del contracte.

L'empresa contractista ha de comunicar a l'òrgan de contractació la circumstància que s'hagi produït.

En cas que l'empresa contractista sigui una UTE, quan tinguin lloc respecte d'alguna o algunes empreses integrants de la unió temporal operacions de fusió, escissió o transmissió de branca d'activitat, continuarà l'execució del contracte amb la unió temporal adjudicatària. En cas que la societat absorbent, la resultant de la fusió, la beneficiària de l'escissió o l'adquirent de la branca d'activitat, no siguin empreses integrants de la unió temporal, serà necessari que tinguin plena capacitat d'obrar, no estiguin incurses en prohibició de contractar i que es mantingui la solvència, la capacitat o classificació exigida.

Si el contracte s'atribueix a una entitat diferent, la garantia definitiva es pot renovar o reemplaçar, a criteri de l'entitat atorgant, per una nova garantia que subscrigui la nova entitat, atenent al risc que suposi aquesta última entitat. En tot cas, l'antiga garantia definitiva conserva la seva vigència fins que estigui constituïda la nova garantia.

Si la subrogació no es pot produir perquè l'entitat a la qual s'hauria d'atribuir el contracte no reuneix les condicions de solvència necessàries, el contracte es resoldrà, considerant-se a tots els efectes com un supòsit de resolució per culpa de l'empresa contractista.

30.2 Cessió del contracte:

Els drets i les obligacions que dimanen d'aquest contracte es podran cedir per l'empresa contractista a una tercera persona, sempre que les qualitats tècniques o personals de qui cedeix no hagin estat raó determinant de l'adjudicació del contracte ni que de la cessió no en resulti una restricció efectiva de la competència en el mercat, quan es compleixin els requisits següents:

a) L'òrgan de contractació autoritzi, de forma prèvia i expressa, la cessió. Si transcorre el termini de dos mesos sense que s'hagi notificat la resolució sobre la sol·licitud d'autorització de la cessió, aquesta s'entendrà atorgada per silenci administratiu.

b) L'empresa cedent tingui executat almenys un 20 per 100 de l'import del contracte. Aquest requisit no s'exigeix si la cessió es produeix trobant-se l'empresa contractista en concurs encara que s'hagi obert la fase de liquidació, o ha posat en coneixement del jutjat competent per a la declaració del concurs que ha iniciat negociacions per arribar a un acord de refinançament, o per obtenir adhesions a una proposta anticipada de conveni, en els termes que preveu la legislació concursal.

c) L'empresa cessionària tingui capacitat per contractar amb l'Administració, la solvència exigible en funció de la fase d'execució del contracte, i no estigui incursa en una causa de prohibició de contractar.



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

d) La cessió es formalitzi, entre l'empresa adjudicatària i l'empresa cedent, en escriptura pública.

No es podrà autoritzar la cessió a una tercera persona quan la cessió suposi una alteració substancial de les característiques de l'empresa contractista si aquestes constitueixen un element essencial del contracte.

L'empresa cessionària quedarà subrogada en tots els drets i les obligacions que correspondrien a l'empresa que cedeix el contracte.

Trenta-unena. Subcontractació

31.1 L'empresa contractista pot concertar amb altres empreses la realització parcial de la prestació objecte d'aquest contracte, d'acord amb el que es preveu en l'**apartat P del quadre de característiques**, i segons l'article 215 de la LCSP.

31.2 Les empreses licitadores han d'indicar en les seves ofertes (Sobre A) la part del contracte que tinguin previst subcontractar, assenyalant el seu import i el nom o el perfil professional, definit per referència a les condicions de solvència professional o tècnica, dels subcontractistes a qui vagin a encomanar la seva realització. En aquest cas, la intenció de subscriure subcontractes s'ha d'indicar en el DEUC i s'ha de presentar un DEUC separat per cadascuna de les empreses que es té previst subcontractar.

En el cas que les empreses contractistes vulguin subscriure contractes que no s'ajustin a allò indicat en l'oferta, aquests no es podran subscriure fins que transcorrin vint dies des que s'hagi cursat la notificació a l'òrgan de contractació i s'hagin aportat les justificacions a què es refereix el paràgraf següent, llevat que autoritzés expressament amb anterioritat o que es donés una situació justificada d'emergència o que exigís l'adopció de mesures urgents, excepte si l'Administració notifica dins d'aquest termini la seva oposició.

31.3 L'empresa contractista ha de comunicar per escrit, després de l'adjudicació del contracte i, com a molt tard, quan iniciï la seva execució, a l'òrgan de contractació la intenció de subscriure subcontractes, indicant la part de la prestació que pretén subcontractar i la identitat, les dades de contacte i el representant o representants legals de l'empresa subcontractista, justificant suficientment l'aptitud d'aquesta per executar-la per referència als elements tècnics i humans de què disposa i a la seva experiència, i acreditant que no es troba incursa en prohibició de contractar.

Si l'empresa subcontractista té la classificació adequada per realitzar la part del contracte objecte de la subcontractació, la comunicació d'aquesta circumstància és suficient per acreditar la seva aptitud.

Aquesta comunicació únicament s'efectuarà en cas que la informació relativa a les empreses subcontractistes no s'hagi inidcat a través del DEUC presentat per cadascuna d'aquestes (inclòs en el Sobre A) o que hagi variat.

31.4 L'empresa contractista ha de notificar per escrit a l'òrgan de contractació qualsevol modificació que pateixi aquesta informació durant l'execució del contracte, i tota la informació necessària sobre els nous subcontractes.

31.5 La subscripció de subcontractes està sotmesa al compliment dels requisits i circumstàncies regulades en l'article 215 de la LCSP.



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

31.6 La infracció de les condicions establertes en aquesta clàusula i en l'article 215 de la LCSP per procedir a la subcontractació, així com la falta d'acreditació de l'aptitud de l'empresa subcontractista o de les circumstàncies determinants de la situació d'emergència o de les que fan urgent la subcontractació, té, en funció de la repercussió en l'execució del contracte, les conseqüències següents: l'imposició a l'empresa contractista d'una penalitat de fins a un 50 per 100 de l'import del subcontracte.

31.7 Les empreses subcontractistes queden obligades només davant l'empresa contractista principal qui assumirà, per tant, la total responsabilitat de l'execució del contracte front a l'Administració, de conformitat amb aquest plec i amb els termes del contracte, inclòs el compliment de les obligacions en matèria mediambiental, social o laboral a què es refereix la clàusula vint-i-novena d'aquest plec, així com de l'obligació de sotmetre's a la normativa nacional i de la Unió Europea en matèria de protecció de dades. El coneixement que l'Administració tingui dels contractes subscrits o l'autorització que atorgui no alteren la responsabilitat exclusiva del contractista principal.

Les empreses subcontractistes no tenen acció directa davant de l'Administració contractant per les obligacions concretes amb elles per l'empresa contractista, com a conseqüència de l'execució del contracte principal i dels subcontractes.

31.8 En cap cas l'empresa o les empreses contractistes poden concertar l'execució parcial del contracte amb persones inhabilitades per contractar d'acord amb l'ordenament jurídic o incurses en alguna de les causes de prohibició de contractar previstes en l'article 71 de la LCSP.

31.9 L'empresa contractista ha d'informar a qui exerceix la representació de les persones treballadores de la subcontractació, d'acord amb la legislació laboral.

31.10 Els subcontractes tenen en tot cas naturalesa privada.

31.11 El pagament a les empreses subcontractistes i a les empreses subministradores es regeix pel que disposen els articles 216 i 217 de la LCSP.

L'Administració comprovarà el compliment estricte de pagament a les empreses subcontractistes i a les empreses subministradores per part de l'empresa contractista. A aquests efectes, l'empresa contractista haurà d'aportar, quan se li sol·liciti, relació detallada de les empreses subcontractistes o empreses subministradores amb especificació de les condicions relacionades amb el termini de pagament i haurà de presentar el justificant de compliment del pagament en termini. Aquestes obligacions tenen la consideració de condició especial d'execució, de manera que el seu incompliment pot comportar la imposició de les penes que es preveuen en la clàusula vint-i-tresena d'aquest plec, responant la garantia definitiva d'aquestes penes.

En cas de contractes amb un Valor Estimat superior a 5 milions d'euros i en aquells en què l'import de subcontractació sigui igual o superior al 30% del preu: Procedirà la imposició de les penes que es preveuen en la clàusula vint-i-tresena d'aquest plec a la contractista quan, mitjançant una resolució judicial o arbitral ferma aportada per la subcontractista o per



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

la subministradora a l'òrgan de contractació quedi acreditada la manca de pagament en termini per la contractista a una subcontractista o subministradora vinculada a l'execució del contracte, i sempre que aquesta demora en el pagament no estigui motivada per l'incompliment d'alguna de les obligacions contractuals assumides per la subcontractista o per la subministradora en l'execució de la prestació.

Trenta-dosena. Revisió de preus

La revisió de preus aplicable a aquest contracte es detalla en l'**apartat Q del quadre de característiques**. La revisió de preus només serà procedent quan el contracte s'hagi executat, almenys, en un 20% del seu import i hagin transcorregut dos anys des de la seva formalització.

L'import de les revisions que siguin procedents es farà efectiu, d'ofici, mitjançant l'abonament o el descompte corresponent en les certificacions o pagaments parcials.

VI. DISPOSICIONS RELATIVES A L'EXTINCIÓ DEL CONTRACTE

Trenta-tresena. Recepció i liquidació

La recepció i la liquidació del contracte es realitzarà conforme al que disposen els articles 210 i 311 de la LCSP i l'article 204 del RGLCAP.

L'Administració determinarà si la prestació realitzada per l'empresa contractista s'ajusta a les prescripcions establertes per a la seva execució i compliment i, si s'escau, requerirà la realització de les prestacions contractades i l'esmena dels defectes observats amb ocasió de la seva recepció.

Si els treballs efectuats no s'adeqüen a la prestació contractada, com a conseqüència de vicis o defectes imputables a l'empresa contractista, podrà rebutjar-la de manera que quedarà exempta de l'obligació de pagament o tindrà dret, si s'escau, a la recuperació del preu satisfet.

Trenta-quatrena. Termini de garantia i devolució o cancel·lació de la garantia definitiva

El termini de garantia és l'assenyalat en l'**apartat R del quadre de característiques** i començarà a computar a partir de la recepció dels serveis.

Si durant el termini de garantia s'acredita l'existència de vicis o defectes en els treballs efectuats, es reclamarà a l'empresa contractista que els esmeni.

Un cop s'hagin acomplert per l'empresa contractista les obligacions derivades del contracte, si no hi ha responsabilitats que hagin d'exercitar-se sobre la garantia definitiva i transcorregut el termini de garantia, es procedirà d'ofici a dictar l'acord de devolució o cancel·lació de la garantia definitiva, d'acord amb el que estableix l'article 111 de la LCSP.

Trenta-cinquena. Resolució del contracte

Són causes de resolució del contracte les següents:

- La mort o incapacitat sobrevinguda del contractista individual o l'extinció de la personalitat jurídica de la societat contractista, sense perjudici del que preveu l'article 98 relatiu a la successió del contractista.



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

- La declaració de concurs o la declaració d'insolvència en qualsevol altre procediment.
- El mutu acord entre l'Administració i el contractista.
- La demora en el compliment dels terminis per part del contractista.
- La demora en el pagament per part de l'Administració per un termini superior a sis mesos.
- L'incompliment de l'obligació principal del contracte, així com l'incompliment de les obligacions essencials qualificades com a tals en aquest plec.
- L'impossibilitat d'executar la prestació en els termes inicialment pactats, quan no sigui possible modificar el contracte d'acord amb els articles 204 i 205 de la LCSP; o quan, donant-se les circumstàncies establertes en l'article 205 de la LCSP, les modificacions impliquin, aïllada o conjuntament, alteracions del preu del mateix, en quantia superior, en més o menys, al 20% del preu inicial del contracte, amb exclusió de l'IVA.
- El desistiment abans d'iniciar la prestació del servei o la suspensió per causa imputable a l'òrgan de contractació de la iniciació del contracte per termini superior a quatre mesos a partir de la data assenyalada en el mateix per al seu començament.
- El desistiment una vegada iniciada la prestació del servei o la suspensió del contracte per termini superior a vuit mesos acordada per l'òrgan de contractació.
- L'impagament, durant l'execució del contracte, dels salaris per part del contractista als treballadors que estiguessin participant en la mateixa, o l'incompliment de les condicions establertes en els Convenis col·lectius en vigor per a aquests treballadors durant l'execució del contracte.

L'aplicació i els efectes d'aquestes causes de resolució són les que s'estableixen en els articles 212, 213 i 313 de la LCSP.

En tots els casos, la resolució del contracte es durà a terme seguint el procediment establert en l'article 191 de la LCSP i en l'article 109 del RGLCAP.

VII. RECURSOS, MESURES PROVISIONALS I SUPÒSITS ESPECIALS DE NUL·LITAT CONTRACTUAL

Trenta-sisena. Règim de recursos

36.1 Els actes de preparació i d'adjudicació, i els adoptats en relació amb els efectes, la modificació i l'extinció d'aquest contracte, són susceptibles del recurs administratiu ordinari que correspongui, d'acord amb el que estableix la Llei 26/2010, del 3 d'agost, del règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, i la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, o del recurs contenciós administratiu, de conformitat amb el que disposa la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa.

36.2 Els acords que adopti l'òrgan de contractació en l'exercici de les prerrogatives de l'Administració són susceptibles de recurs potestatiu de reposició, de conformitat amb el que disposa la Llei 26/2010, del 3 d'agost, del règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, i la legislació bàsica del procediment administratiu



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

comú, o de recurs contenciós administratiu, de conformitat amb el que disposa la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa.

Trenta-setena. Arbitratge

Sens perjudici del que estableix la clàusula trenta-novena, es podrà acordar el sotmetiment a arbitratge de la solució de totes o alguna de les controvèrsies que puguin sorgir entre l'administració contractant i la/es empresa/es contractista/es, sempre que es tracti de matèries de lliure disposició conforme a dret i, específicament, sobre els efectes, el compliment i l'extinció d'aquest contracte, de conformitat amb el que disposa la Llei 60/2003, de 23 de desembre, d'Arbitratge.

Trenta-vuitena. Mesures cautelars

Abans d'interposar el recurs especial en matèria de contractació les persones legitimades per interposar-lo podran sol·licitar davant l'òrgan competent per a la seva resolució l'adopció de mesures cautelars, de conformitat amb el que estableix l'article 49 de la LCSP i el Reial decret 814/2015, d'11 de setembre, ja esmentat.

Trenta-novena. Règim d'invalidesa

Aquest contracte està sotmès al règim d'invalidesa previst en els articles 38 a 43 de la LCSP.

Quarantena. Jurisdicció competent

L'ordre jurisdiccional contenciós administratiu és el competent per a la resolució de les qüestions litigioses que es plantegin en relació amb la preparació, l'adjudicació, els efectes, la modificació i l'extinció d'aquest contracte.

LA CAP DE SERVEI JURÍDIC
DE CONTRACTACIÓ

L'adjunta a secretaria que subscriu, informa favorablement el present Plec de Clàusules Administratives Particulars, la qual cosa es fa constar als efectes d'allò que disposa la DA 3 de la Ley 9/2017, de 8 de novembre de contractes del Sector públic.

L'ADJUNTA A SECRETARIA



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

ANNEX 1: DECLARACIONS RESPONSABLES I PROPOSICIÓ DE L'EMPRESA:

1.- DECLARACIONS RESPONSABLES:

En/Na..... amb NIF núm....., en nom propi, (o en representació de l'empresa, en qualitat de, i segons escriptura pública autoritzada davant Notari, en data i amb número de protocol/o document....., CIF núm., domiciliada a..... carrer, núm.....) telèfon de contacte.....i adreça de correu electrònic.....:

- Que les dades a efectes d'avís de notificació, comunicacions i requeriments mitjançant la plataforma e-Notum o similars són les següents:
 - o Nom i cognoms:.....
 - o DNI.....
 - o Telèfon mòbil.....
 - o Email.....

En cas que les dades facilitades quedessin en desús, s'haurà de comunicar la dita circumstància, per escrit, per tal de fer la modificació corresponent.

El licitador/contractista declara que ha obtingut el consentiment exprés de les persones a qui autoritza per rebre les notificacions, comunicacions i requeriments derivades d'aquesta contractació, per tal que l'Ajuntament de Lleida pugui facilitar-les al servei e-Notum a aquests efectes.

- Que el perfil de l'empresa és el següent <marcar amb una creu>:
 - ☐ Gran empresa. (empresa amb més de 250 treballadors i volum de negoci anual superior a 50M Euros o balanç total anual superior a 43 M Euros)
 - ☐ Mitjana, petita o microempresa. (Mitjana empresa: empresa que no és ni una microempresa ni una petita empresa, que té menys de 250 treballadors i que el seu volum de negocis anual no excedeix de 50 MEUR o que el seu balanç total anual no excedeix de 43 MEUR, Petita empresa: empresa amb menys de 50 treballadors i amb un volum de negocis anual o balanç total anual que no excedeix dels 10 MEUR, Microempresa: empresa amb menys de 10 treballadors i amb un volum de negocis anual o balanç total anual que no excedeix dels 2 MEUR)
- Que les facultats de representació que ostenta són suficients i vigents (si s'actua per representació); que reuneix totes i cadascuna de les condicions establertes legalment i no incorre en cap de les prohibicions per contractar amb l'Administració previstes als articles 65 a 97 de la LCSP.
- Que es troba al corrent del compliment de les obligacions tributàries i amb la Seguretat Social, i que està assabentat que, d'acord amb la disposició addicional vuitena de la Llei 3/2018 – LOPDGDD, l'Ajuntament de Lleida realitzarà les verificacions necessàries per comprovar aquest fet.



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

- Que disposa de l'habilitació empresarial o professional, i que es compromet a adscriure a l'execució del contracte els mitjans personals / materials exigits.
- Que, en cas que les activitats objecte del contracte impliquin contacte habitual amb menors d'edat, disposa de les certificacions legalment establertes i vigents per acreditar que totes les persones que s'adscriu a la realització de dites activitats no han estat condemnades per sentència ferma per algun delictes contra la llibertat i indemnitat sexuals.
- Que compleix amb tots els deures que en matèria preventiva estableix la Llei 31/1995, de 8 de novembre, de prevenció de riscos laborals i que disposa dels recursos humans i tècnics necessaris per fer front a les obligacions que puguin derivar-se del Reial Decret 171/2004, de 30 de gener, pel qual es desenvolupa l'article 24 de la Llei 31/1995, en matèria de coordinació d'activitats empresarials.
- Que no ha celebrat cap acord amb altres operadors econòmics destinats a falsejar la competència en l'àmbit d'aquest contracte i que no coneix cap conflicte d'interessos vinculat a la seva participació en aquest procediment de contractació.
- Que, en cas que es tracti d'empresa estrangera, es sotmet a la jurisdicció dels Jutjats i Tribunals espanyols.
- Que la plantilla de l'empresa està integrada per un nombre de persones treballadores amb discapacitat no inferior al 2% o que s'ha adoptat alguna de les mesures alternatives previstes en la legislació vigent.

☐ SÍ ☐ NO ☐ NO obligat per normativa

- Que l'empresa disposa d'un pla d'igualtat d'oportunitats entre les dones i els homes. →
☐ SÍ ☐ NO ☐ NO obligat per normativa
- Que reuneix algun/s dels criteris de preferència en cas d'igualació de proposicions previstos al PCAP.

☐ SÍ ☐ NO

- Respecte l'Impost sobre el valor afegit (IVA) l'empresa:
 - ☐ Està subjecta a l'IVA.
 - ☐ Està no subjecta o exempta de l'IVA i són vigents les circumstàncies que donaren lloc a la no-subjecció o l'exempció.
- Respecte l'Impost d'Activitats Econòmiques (IAE) l'empresa:
 - ☐ Està subjecta a l'IAE.
 - ☐ Està no subjecta o exempta de l'IAE i són vigents les circumstàncies que donaren lloc a la no-subjecció o l'exempció.
- Que, en cas que el licitador tingui intenció de concórrer en unió temporal d'empreses, declara:
 - ☐ SÍ té intenció de concórrer en unió temporal d'empreses :
(indicar noms i circumstàncies dels integrants i la participació de cadascun, així com l'assumpció del compromís de constituir-se formalment en unió temporal en cas de resultar



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

adjudicataris. Així mateix, cal aportar una declaració responsable per cadascuna de les empreses que formaran part de la UTE)

☐ NO té intenció de concórrer en unió temporal d'empreses.

- Que les dades de contacte facilitades per l'empresa en el formulari de presentació d'ofertes seran les adreces que es podran utilitzar a a efectes d'avís de notificació, comunicacions i requeriments mitjançant la plataforma e-Notum o similars. En cas que les dades facilitades quedessin en desús, s'haurà de comunicar la dita circumstància, per escrit, per tal de fer la modificació corresponent.

El licitador/contractista declara que ha obtingut el consentiment exprés de les persones a qui autoritza per rebre les notificacions, comunicacions i requeriments derivades d'aquesta contractació, per tal que l'Ajuntament de Lleida pugui facilitar-les al servei e-Notum a aquests efectes.

- Que, en el cas que formulin ofertes empreses vinculades, el grup empresarial a què pertanyen és *(indicar les empreses que el componen)* .
- Que, cas de resultar proposat com a adjudicatari, es compromet a aportar la documentació que se li requereixi.
- Que la persona signant manifesta, sota la seva responsabilitat, que compleix amb els requisits establerts en la normativa vigent, que disposa de la documentació que així ho acredita i es compromet a posar a disposició de l'Ajuntament de Lleida, quan així ho requereixi, tota la documentació relativa a la present declaració a fi i efecte de realitzar les comprovacions que es considerin adients (D'acord amb l'art. 69.1 de la Llei 39/2015)
- Que l'empresa té la capacitat per aplicar, en cas que el contracte comporti el tractament de dades de caràcter personal, les mesures tècniques i organitzatives apropiades per garantir i acreditar que el tractament s'efectua de conformitat amb la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, amb la normativa de desenvolupament i d'acord amb el Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades (RGPD), de conformitat amb el considerant 81 i l'article 28.1 RGPD (garanties en el tractament de dades de caràcter personal).

2.- PROPOSTA DE L'EMPRESA

1.- PROPOSTA ECONÒMICA.

Així mateix, assabentat/da de les condicions exigides per optar a la dita contractació, es compromet a portar-la a terme amb subjecció al Plec de Clàusules Administratives Particulars i al Plec de Prescripcions Tècniques Particulars, que accepta íntegrament, que accepta íntegrament, amb els preus unitaris següents:



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

Servei	OFERTA DE LICITADOR			
	Preu unitari ofertat IVA exclòs	Tipus % IVA	Import IVA	Total preu unitari ofertat IVA inclòs
Preu unitari paraula CORRECCIÓ ortotipografia i d'estil (Català, Castellà o Anglès)				
Preu unitari paraula TRADUCCIÓ elements mostra (Anglès/Català/Castellà a Català/Castellà)				
Preu unitari paraula TRADUCCIÓ elements mostra (Català/Castellà a Anglès)				

2.2.- ALTRES CRITERIS OBJECTIUS.

Experiència del personal que es proposa adscriure al contracte per a la realització del servei de traducció i correcció (*)

DNI	Contractes de traducció i correcció

Formació en idiomes del personal que es proposa adscriure al contracte per a la realització del servei de traducció i correcció (*)

DNI	Formació en idiomes. Detallar el idioma

(*) Aquest apartats únicament es valoraran si s'acrediten documentalment.

(Data i signatura)."



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

ANNEX 2

INFORMACIÓ SOBRE LES CONDICIONS DE SUBROGACIÓ EN CONTRACTES DE TREBALL EN COMPLIMENT DEL QUE PREVEU L'ART. 130 DE LA LCSP

NO CORRESPON SUBROGACIÓ DE PERSONAL.



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

ANNEX 3. ENCÀRREC DE TRACTAMENT DE DADES

Tenint en compte que l'execució del contracte no implica que l'empresa contractista tracti o accedeixi a dades de caràcter personal, però hi pot haver un tractament incidental, sigui perquè els seus treballadors estaran presents amb assiduitat o regularitat en les instal·lacions o dependències on estan els sistemes d'informació, electrònics o en paper de l'Ajuntament de Lleida o per una altra causa, o es pot donar el cas que el personal de l'empresa contractista, per a la realització del treball, requereixi tractar alguna dada del personal al servei de l'Ajuntament de Lleida, s'inclou aquest annex de prohibició d'accés a dades personals que quedarà formalitzat en el moment de la signatura del contracte d'aquesta licitació.

PROHIBICIÓ D'ACCÉS A DADES

L'execució de l'objecte del contracte d'aquesta licitació no implica el tractament de dades personals, per la qual cosa ni el seu personal ni, en el seu cas, les empreses subcontractades, poden accedir als arxius, documents i sistemes informàtics en què figurin dites dades. No obstant això, en cas de tractament incidental, o en cas que el personal de l'empresa contractista, que per a la realització del treball, requereixi tractar alguna dada del personal al servei de l'administració pública, quedarà subjecte al compliment de tot allò que estableix el Reglament (UE) 2016/679, del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals i la normativa de desenvolupament.

No obstant això, quan el personal de l'empresa contractista i, en el seu cas, el de les empreses subcontractades accedeixi a dades personals, estarà obligat a guardar secret fins i tot després de la finalització de la relació contractual, sense que en cap cas pugui utilitzar les dades ni revelar-les a tercers.

El personal de l'empresa contractista i, en el seu cas el de les empreses subcontractades, tot i que no siguin encarregades del tractament, han de respectar les mesures de seguretat que hagi establert l'Ajuntament de Lleida, responsable del tractament. En particular, ha de tenir en compte el següent:

- El personal propi i, en el seu cas, el de les empreses subcontractades ha de conèixer i complir la confidencialitat de la informació referent a la tasca realitzada i estarà obligat a mantenir absoluta reserva respecte a qualsevol dada o informació a què pugui accedir de forma extraordinària durant el compliment del contracte.
- No es podran emprar les dades i informacions derivades de l'execució del contracte per a finalitats diferents de les necessàries per al compliment d'aquest contracte, ni podran cedir-se a tercers, ni copiar-se o reproduir-se, excepte en la forma i



Ajuntament de Lleida

SERVEI DE CONTRACTACIÓ

Regidoria de Cultura

Departament: Audiovisuals

Exp. SER_OBEA_2023_0015

condicions necessàries per a garantir la seguretat de les mateixes i la recuperació de la informació davant de fallides o accidents.

- En tot el procés d'execució de les tasques pròpies del contracte, l'empresa contractista i, en el seu cas, les empreses subcontractades han de complir estrictes normes de seguretat a fi d'assegurar en tot moment la confidencialitat, la integritat i la disponibilitat de la informació referent a les tasques executades.
- Igualment, caldrà garantir la seguretat i la confidencialitat de la informació continguda en la documentació dels registres i seguiments duts per l'empresa contractista respecte al procés d'execució.

L'empresa contractista ha de posar en coneixement dels treballadors afectats les mesures establertes a la clàusula anterior i conservar l'acreditació de la comunicació d'aquest deure.

Així mateix, l'empresa contractista ha de posar en coneixement del responsable del tractament, de forma immediata, qualsevol incidència que es produeixi durant l'execució del contracte que pugui afectar la integritat o la confidencialitat de les dades personals afectades per aquest incident.

L'empresa contractista haurà de retornar tots aquells suports o materials que continguin dades personals a l'Ajuntament de Lleida o destruir-los, immediatament després de la finalització de les tasques que n'han originat l'ús temporal, i en qualsevol cas, a la finalització del projecte o de la relació laboral.

L'incompliment del que s'estableix en els apartats anteriors pot donar lloc a què l'empresa contractista sigui considerada responsable del tractament, als efectes d'aplicar el règim sancionador i de responsabilitats previst a la normativa de protecció de dades.